

THERMOROSSI

Návod k instalaci, použití a údržbě



MODELY KAMEN:

- Sofia Easy
- Sofia Maiolica
- Ilaria Easy
- Ilaria Maiolica
- Vittoria Easy
- Vittoria Maiolica
- Anna Easy
- Anna Maiolica

LEGGERE!



INFORMAZIONI
IMPORTANTI PER
LA SICUREZZA ED
IL CORRETTO
FUNZIONAMENTO



OBSAH

1 – ÚVOD	7
1.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	7
1.2 SAFETY STANDARDS	7
1.3 DOPORUČENÍ	7
1.4 ZÁKLADNÍ POKYNY	7
1.5 PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ	8
1.6 NÁVOD KE SPRÁVNÉ LIKVIDACI VÝROBKU	8
2 – TECHNICKÁ SPECIFIKACE	9
2.1 ROZMĚRY	9
SOFIA.....	9
ILARIA.....	10
3 – OBECNÝ POPIS.....	11
3.1 PALIVO	11
3.2 HLAVNÍ KOMPONENTY	11
4 – INSTALACE	14
4.1 UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ	14
4.2 ROZBALENÍ ZAŘÍZENÍ	14
5 SESTAVENÍ/MONTÁŽ OBLOŽENÍ	15
6 – POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ	16
6.1 ZÁPAL	16
6.2 PŘIKLÁDÁNÍ	17
6.3 TEPLOMĚR.....	18
6.4 POKYNY PRO SPRÁVNOU FUNKCI ZAŘÍZENÍ	18
7 – ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	19
7.1 PŘEDMLUVA	19
7.2 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	19
7.3 ČIŠTĚNÍ LITINY A SKLA	21
8 – KOUŘOVOD-SPALINOVÁ CESTA	22
8.1 PŘEDMLUVA	22
8.2 VĚTRÁNÍ MÍSTNOSTI	22
8.3 KOUŘOVOD	22
8.3.1 TYPY KOMÍNŮ	22
8.3.2 Odstah spalin / KOMPONENTY.....	23
8.3.3 NAŘÍZENÍ PŘED INSTALACÍ ZAŘÍZENÍ	23
9 – PROBLÉMY, PŘÍČINY A ŘEŠENÍ.....	24
10 – NÁHRADNÍ DÍLY.....	25
10.1 SOFIA.....	25
10.2 ILARIA	26
10.3 VITTORIA.....	27
10.4 ANNA	28
10.5 KLÍČ – NÁHRADNÍ DÍLY	29

EU Declaration of Conformity (DoC) EU Declaration of Conformity (DoC)

Company name:
Company: THERMOROSSI S.P.A.

Postal address:
Address: VIA GRUMOLO, N° 4

Postcode and city:
Codice postale e città: 36011 ARSIERO (VI)

Telephone number:
Numero di telefono: 0445/741310

E-mail address:
Indirizzo e-mail: INFO@THERMOROSSI.IT

declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:
hereby declares that the declaration is issued under their own responsibility and refers to the following product:

Apparatus model / Product: WOOD HEATER
Product description: WOOD STOVE

Trademark: THERMOROSSI
Marchio: SOFIA
ILARIA
VITTORIA
ANNA

Models/Types:
Models/Types:

Following harmonising standards and/or technical specifications apply:
The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied:


EN 13240:2001

EN 13240 tests carried out by the notified laboratory Kiwa Cermet Italia S.p.a (N.B. 0476) Viale Venezia, 45 31020 San Vendemiano (TV).


Arsiero 01/10/2018

Firma/Sign.

THERMOROSSI S.P.A.
Un amministratore

THERMOROSSI <i>Fire Lovers</i>		DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE IN ACCORDO CON IL REGOLAMENTO (UE) 305/2011 DECLARATION OF PERFORMANCE ACCORDING TO REGULATION (EU) 305/2011		N° 83
1	Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: SOFIA <i>Unique identification code of the product type:</i>	2	Modello, lotto, serie ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4: SOFIA <i>Model, batch or serial number required under Article 11(4):</i>	
3	Usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata: <i>Intended uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification:</i> Apparecchio per il riscaldamento domestico, senza acqua, alimentato a ceppi di legna / Residential space heating appliance without water fired by wood logs			
4	Nome registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5: <i>Name and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):</i> THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (Vicenza)	5	Nome e indirizzo del mandatario ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 2: <i>Name and address of the agent as required pursuant to Article 12(2):</i> -	
6	Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V: Sistema 3 <i>System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3</i>			
7	Laboratorio notificato: <i>Notified laboratory:</i> KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476	Numero del rapporto di prova secondo il sistema 3 / Test report number based on System 3: 2002927		
Prestazione dichiarata / Declared performance				
<i>Specifica tecnica armonizzata / Harmonized technical specification:</i>		EN 13240:2001		
<i>Caratteristiche Essenziali / Essential characteristics</i>		Prestazione / Performance		
<i>Reazione al fuoco / Reaction to fire</i>		A1		
<i>Distanza da materiali combustibili / Distance to combustible materials</i>		Minime distanze / <i>Minimum distances</i> (mm): posteriore/rear = 300 lati/sides = 300 frontale / front = 800 soffitto/ceiling = - pavimento / floor = -		
<i>Rischio di fuoriuscita di braci incandescenti / Risk of burning fuel falling out</i>		Conforme / Compliant		
<i>Temperatura superficiale / Surface temperature</i>		Conforme / Compliant		
<i>Sicurezza elettrica / Electrical safety</i>		-		
8	<i>Pulizia / Cleanability</i>	Conforme / Compliant		
<i>Emissione di prodotti della combustione / Emission of combustion products</i>		CO = 625 mg/m³ a potenza termica nominale / <i>CO at Nominal heat output</i>		
<i>Pressione massima di esercizio / Maximum operating pressure</i>		- bar		
<i>Temperatura fumi a potenza termica nominale / Flue gas temperature at nominal heat output</i>		T 289 °C		
<i>Resistenza meccanica (per sopportare il camino) / Mechanical resistance (to carry a chimney)</i>		NPD {No Determined Performance}		
<i>Potenza termica nominale / Nominal heat output</i>		9.07 kW		
<i>Potenza termica resa in ambiente / Room heating output</i>		9.07 kW		
<i>Potenza termica ceduta all'acqua / Water heating output</i>		--- kW		
<i>Rendimento / Efficiency</i>		81,37 % alla potenza termica nominale / <i>Nominal heat output</i>		
9	La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8. <i>Signature:</i> Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4. <i>The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8.</i> <i>This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.</i> Arsiero, 01/10/2018			Firma /  THERMOROSSI S.p.A. Un Administrator

THERMOROSSI <i>Fire Lovers</i>		DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE IN ACCORDO CON IL REGOLAMENTO (UE) 305/2011 DECLARATION OF PERFORMANCE ACCORDING TO REGULATION (EU) 305/2011		N° 84
1	Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: ILARIA <i>Unique identification code of the product type:</i>	2	Modello, lotto, serie ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4: ILARIA <i>Model, batch or serial number required under Article 11(4):</i>	
3	Usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata: <i>Intended uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification:</i> Apparecchio per il riscaldamento domestico, senza acqua, alimentato a ceppi di legna / Residential space heating appliance without water fired by wood logs			
4	Nome registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5: <i>Name and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5):</i> THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (Vicenza)	5	Nome e indirizzo del mandatario ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 2: <i>Name and address of the agent as required pursuant to Article 12(2):</i> -	
6	Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V: Sistema 3 <i>System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3</i>			
7	Laboratorio notificato: <i>Notified laboratory:</i> KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476	Numero del rapporto di prova secondo il sistema 3 / Test report number based on System 3: 2002927		
Prestazione dichiarata / Declared performance				
<i>Specifica tecnica armonizzata / Harmonized technical specification:</i>		EN 13240:2001		
<i>Caratteristiche Essenziali / Essential characteristics</i>		Prestazione / Performance		
<i>Reazione al fuoco / Reaction to fire</i>		A1		
<i>Distanza da materiali combustibili / Distance to combustible materials</i>		Minime distanze / <i>Minimum distances</i> (mm): posteriore/rear = 300 lati/sides = 300 frontale / front = 800 soffitto/ceiling = - pavimento / floor = -		
<i>Rischio di fuoriuscita di braci incandescenti / Risk of burning fuel falling out</i>		Conforme / Compliant		
<i>Temperatura superficiale / Surface temperature</i>		Conforme / Compliant		
<i>Sicurezza elettrica / Electrical safety</i>		-		
8	<i>Pulizia / Cleanability</i>	Conforme / Compliant		
<i>Emissione di prodotti della combustione / Emission of combustion products</i>		CO = 590 mg/m³ a potenza termica nominale / <i>CO at Nominal heat output</i>		
<i>Pressione massima di esercizio / Maximum operating pressure</i>		- bar		
<i>Temperatura fumi a potenza termica nominale / Flue gas temperature at nominal heat output</i>		T 234 °C		
<i>Resistenza meccanica (per sopportare il camino) / Mechanical resistance (to carry a chimney)</i>		NPD {No Determined Performance}		
<i>Potenza termica nominale / Nominal heat output</i>		11.13 kW		
<i>Potenza termica resa in ambiente / Room heating output</i>		11.13 kW		
<i>Potenza termica ceduta all'acqua / Water heating output</i>		--- kW		

Efficiency / Efficiency	85,05 % alla potenza termica nominale / Nominal heat output
9	<p>La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8. Signature: Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. Arsiero, 01/10/2018</p> <p style="text-align: right;">Firma /  THERMOROSSI S.p.A. Un amministratore</p>

THERMOROSSI <i>Fire Savers</i>		DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE IN ACCORDO CON IL REGOLAMENTO (UE) 305/2011 DECLARATION OF PERFORMANCE ACCORDING TO REGULATION (EU) 305/2011		N° 85	
1	Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: VITTORIA Unique identification code of the product type:	2	Modello, lotto, serie ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4: VITTORIA Model, batch or serial number required under Article 11(4):		
3	Usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata: Intended uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification: Apparecchio per il riscaldamento domestico, senza acqua, alimentato a ceppi di legna / Residential space heating appliance without water fired by wood logs				
4	Nome registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5: Name and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5): THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (Vicenza)	5	Nome e indirizzo del mandatario ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 2: Name and address of the agent as required pursuant to Article 12(2): -		
6	Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V: Sistema 3 System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3				
7	Laboratorio notificato: Notified laboratory: KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476	Numero del rapporto di prova secondo il sistema 3 / Test report number based on System 3: 2002927			
Prestazione dichiarata / Declared performance					
Specifica tecnica armonizzata / Harmonized technical specification:			EN 13240:2001		
Caratteristiche Essenziali / Essential characteristics			Prestazione / Performance		
Reazione al fuoco / Reaction to fire			A1		
Distanza da materiali combustibili Distance to combustible materials			Minime distanze / Minimum distances (mm): posteriore/rear = 300 lati/sides = 300 frontale / front = 800 soffitto/ceiling = - pavimento / floor = -		
Rischio di fuoriuscita di braci incandescenti / Risk of burning fuel falling out			Conforme / Compliant		
Temperatura superficiale / Surface temperature			Conforme / Compliant		
Sicurezza elettrica / Electrical safety			-		
Pulizia / Cleanability			Conforme / Compliant		
Emissione di prodotti della combustione / Emission of combustion products			CO = 881 mg/m3 a potenza termica nominale / CO at Nominal heat output		
Pressione massima di esercizio / Maximum operating pressure			- bar		
Temperatura fumi a potenza termica nominale / Flue gas temperature at nominal heat output			T 242 °C		
Resistenza meccanica (per sopportare il camino) / Mechanical resistance (to carry a chimney)			NPD {No Determined Performance}		
Potenza termica nominale / Nominal heat output			12.76 kW		
Potenza termica resa in ambiente / Room heating output			12.76 kW		
Potenza termica ceduta all'acqua / Water heating output			- kW		
Efficiency / Efficiency			85,26 % alla potenza termica nominale / Nominal heat output		
9	<p>La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8. Signature: Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. Arsiero, 01/10/2018</p> <p style="text-align: right;">Firma /  THERMOROSSI S.p.A. Un amministratore</p>				

THERMOROSSI <i>Fire Savers</i>		DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE IN ACCORDO CON IL REGOLAMENTO (UE) 305/2011 DECLARATION OF PERFORMANCE ACCORDING TO REGULATION (EU) 305/2011		N° 86	
1	Codice di identificazione unico del prodotto-tipo: ANNA Unique identification code of the product type:	2	Modello, lotto, serie ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 4: ANNA Model, batch or serial number required under Article 11(4):		
3	Usi previsti del prodotto da costruzione, conformemente alla relativa specifica tecnica armonizzata: Intended uses of the construction product, in accordance with the applicable harmonised technical specification: Apparecchio per il riscaldamento domestico, senza acqua, alimentato a ceppi di legna / Residential space heating appliance without water fired by wood logs				
4	Nome registrato e indirizzo del fabbricante ai sensi dell'articolo 11, paragrafo 5: Name and contact address of the manufacturer as required pursuant to Article 11(5): THERMOROSSI S.P.A. Via Grumolo, n° 4 36011 Arsiero (Vicenza)	5	Nome e indirizzo del mandatario ai sensi dell'articolo 12, paragrafo 2: Name and address of the agent as required pursuant to Article 12(2): -		
6	Sistema di valutazione e verifica della costanza della prestazione del prodotto da costruzione di cui all'allegato V: Sistema 3 System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product as set out in Annex V: System 3				
7	Laboratorio notificato: Notified laboratory: KIWA CERMET ITALIA S.p.A. N° 0476	Numero del rapporto di prova secondo il sistema 3 / Test report number based on System 3: 2002927			
Prestazione dichiarata / Declared performance					
Specifica tecnica armonizzata / Harmonized technical specification:			EN 13240:2001		
Caratteristiche Essenziali / Essential characteristics			Prestazione / Performance		
Reazione al fuoco / Reaction to fire			A1		
Distanza da materiali combustibili Distance to combustible materials			Minime distanze / Minimum distances (mm): posteriore/rear = 300 lati/sides = 300 frontale / front = 800 soffitto/ceiling = - pavimento / floor = -		
Rischio di fuoriuscita di braci incandescenti / Risk of burning fuel falling out			Conforme / Compliant		
Temperatura superficiale / Surface temperature			Conforme / Compliant		
Sicurezza elettrica / Electrical safety			-		
Pulizia / Cleanability			Conforme / Compliant		
Emissione di prodotti della combustione / Emission of combustion products			CO = 608 mg/m3 a potenza termica nominale / CO at Nominal heat output		
Pressione massima di esercizio / Maximum operating pressure			- bar		

Temperatura fumi a potenza termica nominale / Flue gas temperature at nominal heat output	T 215 °C
Resistenza meccanica (per sopportare il camino) / Mechanical resistance (to carry a chimney)	NPD {No Determined Performance}
Potenza termica nominale / Nominal heat output	12.91 kW
Potenza termica resa in ambiente / Room heating output	12.91 kW
Potenza termica ceduta all'acqua / Water heating output	--- kW
Efficiency / Efficiency	86,29 % alla potenza termica nominale / Nominal heat output
<p>9 La prestazione del prodotto di cui ai punti 1 e 2 è conforme alla prestazione dichiarata di cui al punto 8. Signature: Si rilascia la presente dichiarazione di prestazione sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante di cui al punto 4. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point 8. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4. Arsiero, 01/10/2018</p>	

Firma /

 THERMOROSSI S.p.A.
 Un amministratore

IT – SCHEDA PRODOTTO (UE 2015/1186) EN – PRODUCT FICHE (EU 2015/1186) FR – FICHE PRODUIT (UE 2015/1186) NL – PRODUCTGEGEVENSBLAD (EU 2015/1186) DE – PRODUKTDATENBLATT (EU 2015/1186) ES – FICHA DE PRODUCTO (UE 2015/1186)	IT – MARCHIO EN – BRAND FR – MARQUE NL – MERK DE – MARKE ES – MARCA	THERMOROSSI S.P.A.			
IT – MODELLO EN – MODEL FR – MODÈLE NL – MODEL DE – MODELL ES – MODELO	SOFIA	ILARIA	VITTORIA	ANNA	
IT – CLASSE DI EFFICIENZA ENERGETICA EN – ENERGY EFFICIENCY CLASS FR – CLASSE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE NL – ENERGIE EFFICIENTIEKLASSE DE – ENERGIEEFFIZIENZKLASSE ES – CLASE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA	A +	A +	A +	A +	
IT – POTENZA TERMICA DIRETTA EN – DIRECT HEAT OUTPUT FR – PUISSANCE THERMIQUE DIRECTE NL – DIREKTE WARMTEAFGIFTE DE – DIREKTE WÄRMELEISTUNG ES – POTENCIA CALORÍFICA DIRECTA	9,1 kW	11,1 kW	12,8 kW	12,9 kW	
IT – POTENZA TERMICA INDIRETTA EN – INDIRECT HEAT OUTPUT FR – PUISSANCE THERMIQUE INDIRECTE NL – INDIRECTE WARMTEAFGIFTE DE – INDIRECTE WÄRMELEISTUNG ES – POTENCIA CALORÍFICA INDIRECTA	-	-	-	-	
IT – INDICE DI EFFICIENZA ENERGETICA EN – ENERGY EFFICIENCY INDEX FR – INDICE D'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE NL – ENERGIE-EFFICIENTIE-INDEX DE – ENERGIEEFFIZIENZINDEX ES – INDICE DE EFICIENCIA ENERGÉTICA	108	113	114	115	
IT – EFFICIENZA UTILE ALLA POTENZA TERMICA NOMINALE EN – USEFUL ENERGY EFFICIENCY AT NOMINAL HEAT OUTPUT FR – RENDEMENT UTILE À LA PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE NL – NUTTIG RENDEMENT BIJ NOMINAAL VERMOGEN DE – BRENNSTOFF-ENERGIEEFFIZIENZ BEI NENNWÄRMELEISTUNG ES – EFICIENCIA ENERGÉTICA ÚTIL A POTENCIA CALORÍFICA NOMINAL	81,4%	85,0%	85,3%	86,3%	
IT – EFFICIENZA UTILE AL CARICO MINIMO EN – USEFUL ENERGY EFFICIENCY AT MINIMUM LOAD FR – RENDEMENT UTILE À LA CHARGE MINIMALE NL – NUTTIG RENDEMENT BIJ MINIMALE WARMTEAFGIFTE DE – BRENNSTOFF-ENERGIEEFFIZIENZ BEI MINDESTLAST ES – EFICIENCIA ENERGÉTICA ÚTIL A CARGA MINIMA	-	-	-	-	
IT – RISPETTARE TUTTE LE ISTRUZIONI RIPORTATE SUL MANUALE DI INSTALLAZIONE USO E MANUTENZIONE EN – ALWAYS FOLLOW THE INSTRUCTIONS PROVIDED IN THE OPERATING AND MAINTENANCE MANUAL FR – RESPECTER TOUTES LES INSTRUCTIONS CITÉES DANS LA NOTICE D'INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN NL – VOLG ALTIJD DE INSTRUCTIES VAN DE INSTALLATIE-, GERUIKERSHANDLEIDING EN DE ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN DE – ERFÜLLEN DIE ANWEISUNGEN DER INSTALLATION, NUTZUNG UND WARTUNG, DIE IN DER ANLEITUNGSBUCH SIND ES – RESPECTAR LAS INSTRUCCIONES REPORTADAS EN EL MANUAL DE UTILIZACIÓN Y MANTENIMIENTO					

THERMOROSSI S.P.A.

certifies compliance with the requirements specified in Decree no. 186 of 7 November 2017:

“Regulation establishing the requirements, procedures and responsibilities for the issuing of certification for heat generators powered by solid biomass fuel”:

With the following Environmental Classification:

SOFIA	★★★★★	(4 STARS)
ILARIA	★★★★★	(4 STARS)
VITTORIA	★★★★★	(4 STARS)
ANNA	★★★★★	(4 STARS)

Arsiero, 01/10/2018

Firma/Signature:


 THERMOROSSI S.p.A.

1 – ÚVOD

1.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Tento instalační, uživatelský a údržbový návod je nedílnou součástí produktu a uživatel jej musí uschovat. Před začátkem instalace, užívání a údržby produktu si pozorně přečtete všechny instrukce zmíněné v této příručce. Je na uživateli, aby zajistil dodržení všech místních, národních a evropských podmínek spojených s instalací a užíváním. Výrobce doporučuje provádění všech údržbových operací zmíněných v tomto manuálu.

Zařízení musí být používáno jen k účelu tomu určeným výrobcem. Jakékoliv jiné používání zařízení je považováno za nesprávné a hazardní a může vést ke škodám na zdraví a majetku, za což je uživatel plně odpovědný. Instalace, údržba a opravy musí být prováděny kvalifikovanou osobou a dle tohoto návodu k použití. V případě oprav musí být použity jen originální náhradní díly THERMOROSSI. Nesprávná instalace nebo nedostatečná údržba by mohly způsobit zranění lidí a zvířat nebo poškození majetku, za což výrobce nenese odpovědnost. Zařízení musí být poblíž hasicího přístroje. Uživatel nesmí provádět opravy nebo zásahy do zařízení, náhradních dílů a příslušenství, které nejsou autorizovány výrobcem Thermorossi S.p.A.. Uživatel je povinen manuál udržovat na místě dostupném všem dalším uživatelům. Pokud dojde ke ztrátě nebo poškození manuálu, kontaktujte výrobce nebo prodejce pro jeho náhradní kopii. Pokud je zařízení prodáno nebo předáno jinému uživateli, ujistěte se, že je předáno i s tímto manuálem.

Thermorossi S.p.A. a distributor pro ČR Bio Czech Energy s.r.o. uplatňují na tento manuál autorská práva. Bez předchozí autorizace nesmí být tyto informace kopírovány či sdělovány třetím stranám a nesmí být zneužity ke konkurenčním účelům.

1.2 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



ZRANĚNÍ OSOB

Tento bezpečnostní symbol značí v manuálu důležité informace. Přehlédnutí této informace může vést k vážnému zranění osoby užívající spotřebič.



POŠKOZENÍ MAJETKU

Tento bezpečnostní symbol označuje instrukce, které jsou důležité pro správný chod spotřebiče a systému. Abyste předešli vážnému poškození zařízení nebo majetku, pečlivě dodržujte tyto instrukce.

INFORMACE

Tento symbol značí důležité instrukce pro správné fungování spotřebiče. Pokud se uživatel těmito instrukcemi nebude řídit, nebude zařízení fungovat správně.

1.3 DOPORUČENÍ



Před použitím spotřebiče pozorně čtete celý manuál a berte na vědomí, že pokyny v manuálu jsou důležité pro správný a bezpečný chod spotřebiče. Výrobce není zodpovědný za škody způsobené v důsledku nedodržení pokynů z tohoto manuálu. Uživatel nese zodpovědnost za dodržování pokynů údržby a provozu zařízení. Učiní-li uživatel jakýkoliv neodborný zásah do zařízení, výrobce nenese žádnou zodpovědnost za případné škody způsobené tímto zásahem.



Pokud zaznamenáte ve spalovací komoře nahromaděný kouř, okamžitě odstupte stranou od zařízení – zejména ustupte stranou od skla dvířek. Zvýšená koncentrace nespálených plynů může způsobit explozi, která rozbije sklo. V žádném případě neotvírejte dvířka, dokud plamen zcela nevyhasne. Kontaktujte svého technika a kominíka, aby byla zjištěna příčina hromadění plynů ve spalovací komoře kamen. Do objasnění příčin kamna dále nepoužívejte.

1.4 ZÁKLADNÍ POKYNY

Zařízení nesmí být používáno dětmi mladšími 8 let, dále osobami s fyzickým či mentálním postižením. Zařízení nesmí používat osoby s postižením smyslového vnímání. Dále produkt nesmí používat osoby, které nejsou seznámeny s tímto návodem k použití. Se zařízením si nesmí hrát děti.

UPOZORNĚNÍ: Před rozděláním ohně v kamnech zkontrolujte, že jsou rošt spalovací komory a popelník čisté. **UPOZORNĚNÍ:** Je přísně zakázáno otevírat dvířka, když oheň stále hoří. Při provozu kamen mohou být kouřovody, dvířka, klíky a další části kamen rozpálené: nedotýkejte se jich a poučte o riziku spálení také děti. Nevystavujte své tělo po dlouhou dobu přímému žáru z kamen, nepřetápějte místnost, ve které je zařízení umístěno – může dojít ke zdravotním problémům. Nevystavujte přímému žáru z kamen zvířata a rostliny – může to na ně mít škodlivý vliv. Hořlavé a teplu neodolné předměty udržujte v dostatečné vzdálenosti od kamen. Mokrý prádlo neodkládejte přímo na zařízení nebo jeho přílišné blízkosti. Sušák na prádlo udržujte v dostatečné vzdálenosti od kamen.



Upozornění: Zařízení nenamáčejte. Nikdy nevysávejte horký popel – můžete tak poškodit nebo zcela zničit svůj vysavač. Veškeré úkony údržby a čištění musí probíhat dle tohoto manuálu, když je zařízení zcela studené.

1.5 PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

PŘEPRAVA A MANIPULACE

Spotřebič musí být při manipulaci vždy ve vertikální pozici a musí s ním být manipulováno výhradně za použití manipulační techniky. Zvláštní pozornost věnujte ochraně skla a všem křehkým částem. Chraňte je před nárazem, který by mohl vést k poškození a nesprávnému fungování zařízení.

SKLADOVÁNÍ

Spotřebič musí být při uskladnění ochráněn před vlhkem a chráněn před vlivy počasí. Neumistujte spotřebič přímo na zem. Výrobce není zodpovědný za poškození dřevěných podlah nebo podlah z jiných materiálů. Nedoporučuje se spotřebič skladovat dlouhou dobu.

1.6 NÁVOD KE SPRÁVNÉ LIKVIDACI VÝROBKU



Nefunkční výrobek musí být zlikvidován v souladu s platnými nařízeními o životním prostředí. Produkt nepatří do komunálního odpadu. Produkt obsahuje elektrické součástky a musí být zlikvidován ve sběrném dvoře. Správné třídění odpadu napomáhá recyklaci použitých materiálů.

2 – TECHNICKÉ SPECIFIKACE

	SOFIA	ILARIA	VITTORIA	ANNA
Výška (mm)	951	1,011	1,133	1,550
Hloubka (mm)	541	573	573	575
Šířka (mm)	455	511	511	511
Váha v provedení Easy (kg)	118	140	156	216
Váha s keramickým obkladem (kg)	132	155	171	239
Průměr kouřovodu (mm)	130	130	130	130
Minimální tah (Pa)	12	12	12	12
Maximální povolená váha přiloženého dřeva Kg ***	2.6	3.3	3.8	3.8
Maximální spotřeba za hodinu (Kg/h) ***	2.6	3.0	3,5	3,5
Průměrná výdrž plně naložených kamen (Min) **	60	55	55	55
Výkon spalovací komory (kW) **	11.14	13.09	14.96	14.96
Výkon (kW) **	9.07	11.13	12.76	12.91
Účinnost (%) **	81.37	85.05	85.26	86.29
CO emise (mg/m ³ at 13% O ₂) **	625	590	881	608
Objem vytápěného prostoru (m ³) *	245	300	345	345
Průměrná teplota spalin (°C) **	289	234	242	215
Tok spalin (g/s) **	6.2	7.2	7.6	8.4
Rozměry otvoru pro příkládání (mm) (LxH)	245x318	315x320	315x442	315x442
Rozměry spalovací komory (mm) (LxHxD)	289x343x337	362x337x380	362x462x380	362x462x380
Rozměry trouby (mm) (LxHxD)	-	-	-	344x303x333

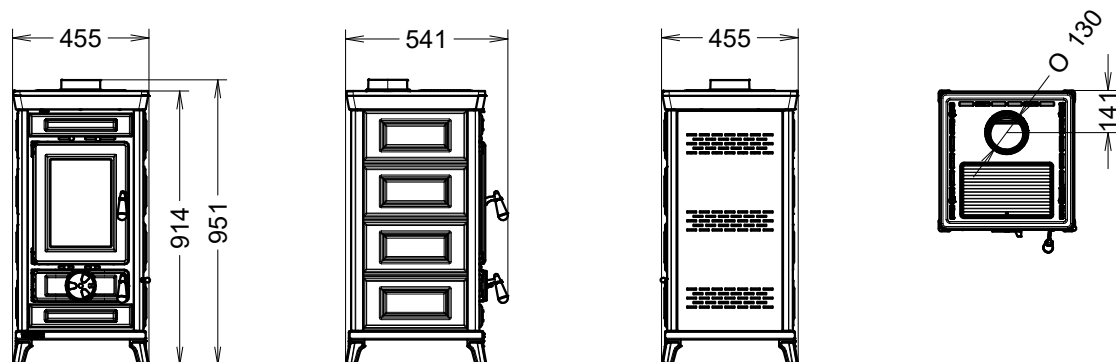
**** DŮLEŽITÉ:** Je důležité vzít v úvahu, že objem vytápěného prostoru je ovlivněn izolací domu (energetickým štítkem domu) a umístěním zařízení v prostoru vzhledem k dispozicím domu. Proto se daná hodnota může – i zásadním způsobem – lišit.

**** UPOZORNĚNÍ:** Udaná data byla získána na použití bukového dřeva, 2 polena, s výhřevností 15,429 kJ/kg a vlhkostí méně než 15%. Použití dřeva nižší kvality bude mít za důsledek nižší účinnost a vyšší popelavost. Navíc také bude docházet k rychlejšímu špinění skla dvířek hořeniště.

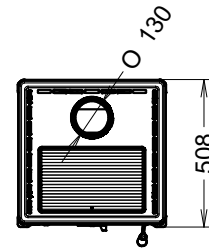
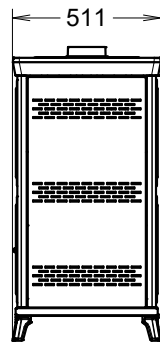
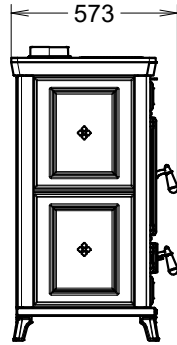
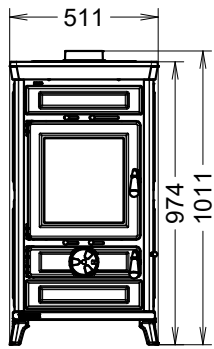
******* Je přísně zakázáno nakládat do kamen větší množství dřeva, než je uvedeno v tabulce. Záruka nekryje poškození, která vznikla zahříváním zařízení na příliš vysoké teploty.

2.1 ROZMĚRY (mm)

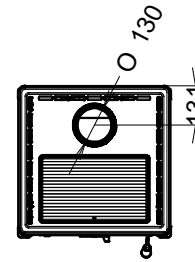
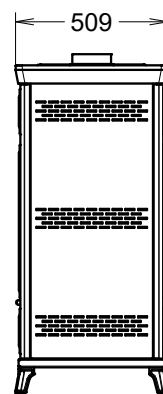
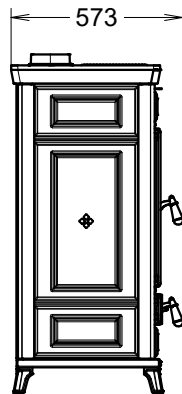
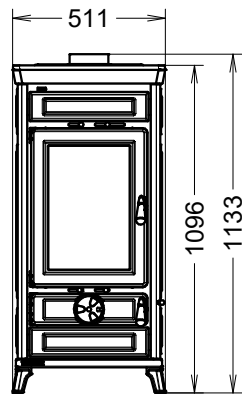
SOFIA



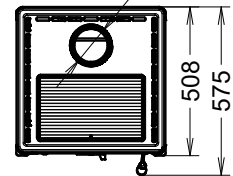
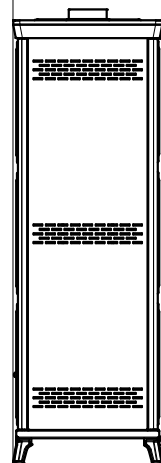
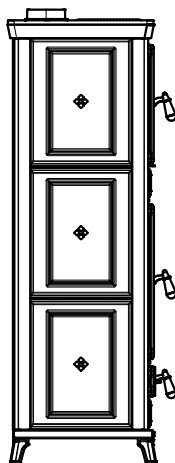
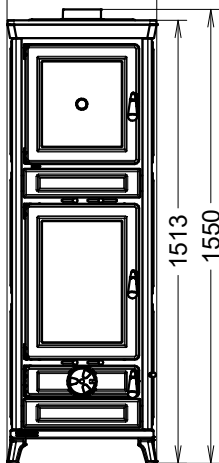
ILARIA



VITTORIA



ANNA



3 – OBECNÝ POPIS

3.1 PALIVO

Palivem pro toto zařízení jsou obvykle dřevěná polena s vlhkostí mezi 10% a 20% a s výhřevností 10,400 do 16,400 Kcal/kg. Doporučujeme bukové dřevo nebo habrové dřevo. Pokud používáte dřevo s nižším podílem vlhkosti nebo s vyšší výhřevností, počítejte s vyšší produkcí tepla.

Znalost a použití správného paliva jsou důležité pro správné fungování zařízení a jeho dlouhou životnost. Doporučujeme používat pouze suché a dobře skladované dřevo. Nedoporučujeme používat mokré dřevo nebo dřevo, které bylo skladováno méně než 18-20 měsíců. Spalování mokrého dřeva může mít za důsledek nesprávné fungování zařízení a hromadění dehtových usazenin, které mohou permanentně ulpět na stěnách spalovací komory. Doporučujeme používat polena maximálně 250mm dlouhá (s maximálním průměrem 80mm), v maximálním množství 2-3 polena.



MAXIMÁLNÍ POVOLENÉ MNOŽSTVÍ PALIVA:

- 2.6 Kg pro kamna SOFIA
- 3.3 Kg pro kamna ILARIA
- 3.8 Kg pro kamna VITTORIA a ANNA

INTERVALY MEZI PŘIKLÁDÁNÍM NESMÍ BÝT KRATŠÍ NEŽ 1 HODINA

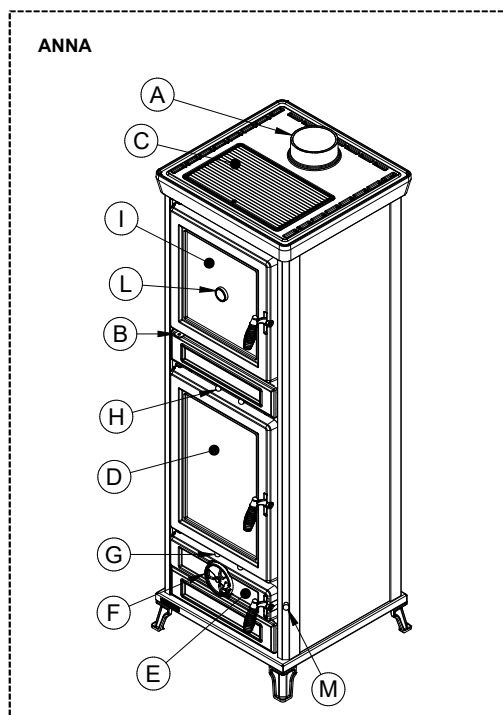
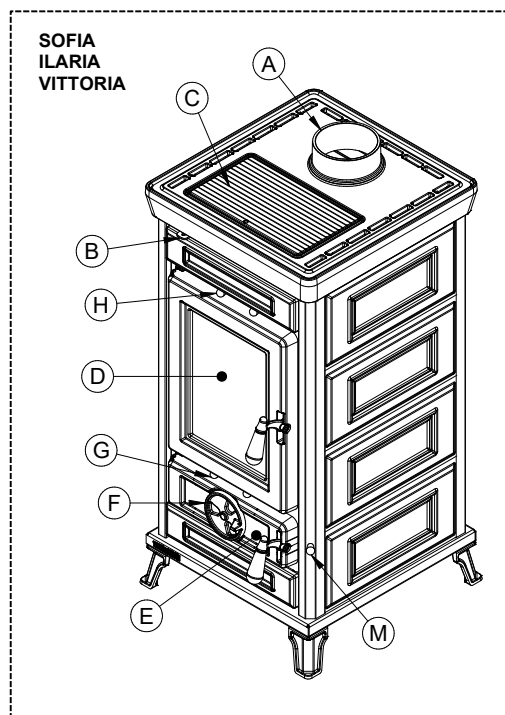


PŘILOŽENÍ VĚTŠÍHO MNOŽSTVÍ DŘEVA, NEBO PŘIKLÁDÁNÍ NĚKOLIKRÁT ZA HODINU, VYTVÁŘÍ V ZAŘÍZENÍ VELMI VYSOKÉ TEPLoty. PROTO ZÁRUKA NEKRYJE POŠKOZENÍ ZAŘÍZENÍ, KTERÉ JE ZPŮSOBENO PŘILÍŠ VYSOKÝMI TEPLotAMI V ZAŘÍZENÍ.



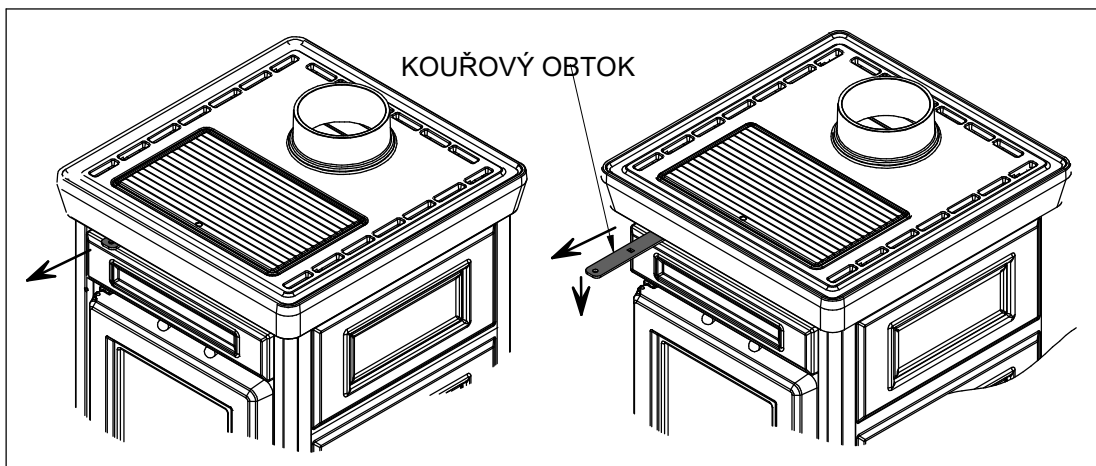
Použití paliva, které nesplňuje specifikace uvedené výše, nebo použití jiných látek nebo jiného paliva okamžitě ruší záruku na zařízení. Zařízení nesmí sloužit jako spalovna a je zakázáno používat jakoukoliv hořlavou tekutinu nebo plyn. Nepřikládejte do kamen příliš velké množství paliva – držte se striktně maximálního doporučeného množství, které je uvedeno v tomto manuálu.

3.2 HLAVNÍ KOMPONENTY



KEY

A	Odvod spalin - kouřovod	B	Kouřový obtok
C	Plát pro ohřev	D	Dvířka hořeniště
E	Popelník	F	Ovládání primárního vzduchu
G	Páky pro regulaci sekundárního vzduchu	H	Páky sekundárního vzduchu na sklo
I	Trouba	L	Teploměr
M	Roštovací páka		



B – Kouřový obtok

Toto zařízení vytváří přímý obtok spalin, což usnadňuje rozcvičení ohně i přikládání. Roštovací páka musí být použita při zapalování a přikládání do ohně.

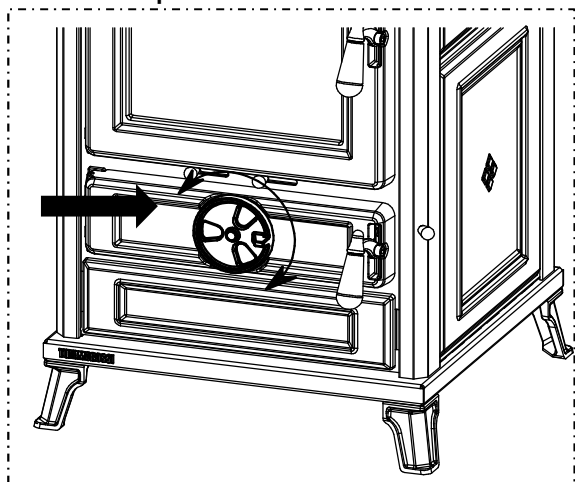


JE ZAKÁZÁNO NECHAT OTEVŘENÝ KOUŘOVÝ OBTOK V PRŮBĚHU BĚŽNÉHO HOŘENÍ.

Pokud necháte otevřený kouřový obtok v průběhu běžného hoření, zapříčiníte tak zvýšenou spotřebu paliva, zásadní snížení účinnosti hoření a vystavujete zařízení extrémně vysokým teplotám. Z toho důvodu záruka nekryje přímé a nepřímé závady způsobené dlouhému působení vysokých teplot v zařízení. **UPOZORNĚNÍ: Teplota ovládání kouřového obtoku je velmi vysoká (když je zařízení v provozu). Dávejte tedy pozor a nedotýkejte se ho. Použijte přiložený nástroj k jeho ovládní.**

Vytažení ovládací páky ven aktivuje kouřový obtok, zatímco jeho zastrčení aktivuje normální dýmový obtok. Pulling the lever outwards activates the smoke bypass, whereas pushing it inwards activates the normal flue gas path.

F – Ovládání primárního vzduchu

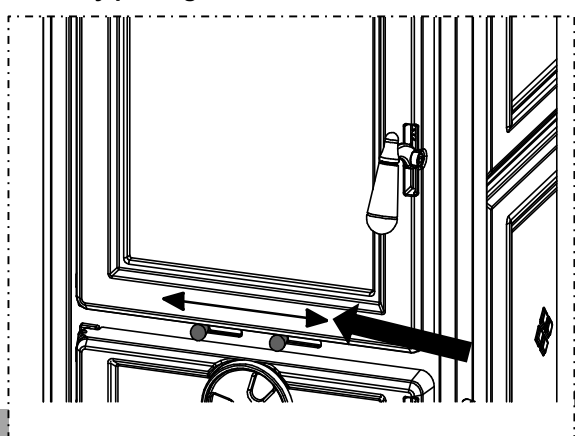


Pro regulaci přívodu primárního vzduchu pro hoření při zátopu. Primární vzduch proudí roštem hořeniště a rozdmýchává oheň a určuje tak sílu a rychlost rozhoření. Otáčejte proti směru hodinových ručiček, abyste snížili přívod vzduchu. Otáčejte po směru hodinových ručiček, abyste zvýšili přívod vzduchu pro hoření.



UPOZORNĚNÍ: Když je zařízení v provozu, ovládání primárního vzduchu je velmi horké – dejte pozor a nesahejte na něj holými rukama. Použijte přiloženou rukavici.

G – Páky pro regulaci sekundárního vzduchu

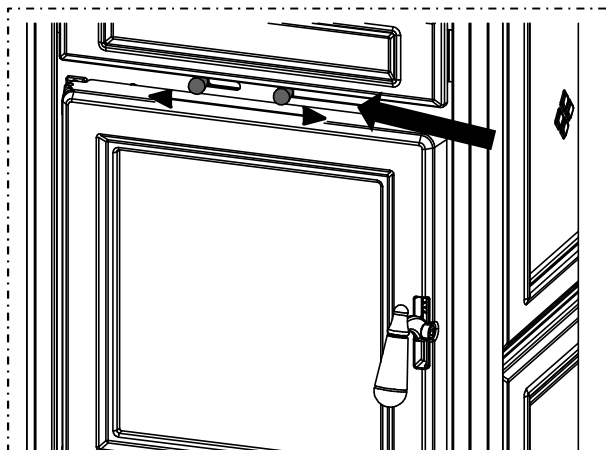


Páky řídí přívod sekundárního vzduchu, který se předehřívá, když prochází otvory v zadní části spalovací komory a usnadňuje sekundární hoření (tj. Běžné hoření po zátopu). Posuňte jednu z pák doleva, abyste snížili přívod vzduchu. Posuňte jednu páku doprava, abyste zvýšili přívod vzduchu.



UPOZORNĚNÍ: Teplota pák sekundárního vzduchu je velmi vysoká – dejte pozor a nesahejte na ně holými rukama. Použijte přiloženou rukavici.

H – Páky pro ovládání sekundárního vzduchu pro čisté sklo



Ovládá proudění sekundárního vzduchu, který proudí přes sklo a pomáhá ho udržovat čisté. Posuňte jednu z pák doleva, abyste snížili proudění sekundárního vzduchu. Pro zvýšení proudění sekundárního vzduchu posuňte páku doprava.



UPOZORNĚNÍ: Teplota pák sekundárního vzduchu je velmi vysoká – dejte pozor a nesahejte na ně holýma rukama. Použijte přiloženou rukavici.

4 – INSTALACE

4.1 UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ



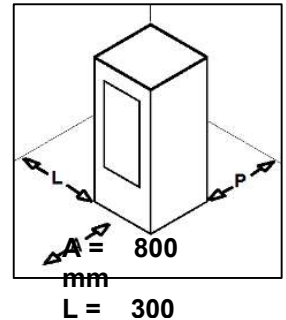
Následujte instrukce v kapitole 1.1. Mějte na vědomí, že podlaha pod zařízením musí být schopna unést váhu zařízení. Pokud podlaha toto nespĺňuje, je nutné použít pod zařízením plát pro rozložení váhy zařízení – nebo jiné řešení.



UPOZORNĚNÍ: Pokoj, kde je zařízení instalováno musí být dobře větraný, nesmí v něm být vlhký nebo slaný vzduch. Vysoká míra vlhkosti nebo slanosti vzduchu v pokoji může vést k rezivění zařízení – což není kryto zárukou. Pro umístění zařízení dbejte minimálních vzdáleností od zdí a nábytku. Pokud je v blízkosti zařízení nějaký hořlavý předmět (jako nábytek, závěsy, obrazy atd.), je nutné dodržet minimální vzdálenosti dle obrázku vpravo.



Pokud je podlaha ze dřeva nebo jiného hořlavého materiálu, je nutné instalovat nehořlavou ochranu podlahy mezi zařízením a podlahou. Instalace v blízkosti hořlavých předmětů (nebo předmětů, které nejsou teplu odolné) je dovoleno pouze v případě, že je provedena nehořlavá, teplu odolná izolace mezi zařízením a danými předměty. Ignorování těchto pokynů vede k okamžitému zániku záruky.



Zařízení může být instalováno a uvedeno do provozu pouze zkušeným a certifikovaným technikem THERMOROSSI. Dopojení do komínu a kontrolu komínové cesty může provádět pouze oprávněná osoba – komíník.



Protokol o spuštění zařízení, protokol o kontrole spalinové cesty, výchozí revizní zpráva a tento manuál jsou důležitými dokumenty pro uvedení zařízení do provozu. Uživatel je zodpovědný za zajištění profesionálního uvedení zařízení do provozu se všemi náležitostmi uloženými tímto manuálem a platnými nařízeními a zákony České republiky.

Neinstalujte zařízení do nevhodných pokojů, jako jsou ložnice, koupelny, garáže a kůlny. Je zakázáno zařízení instalovat do prostředí s výbušnými plyny.

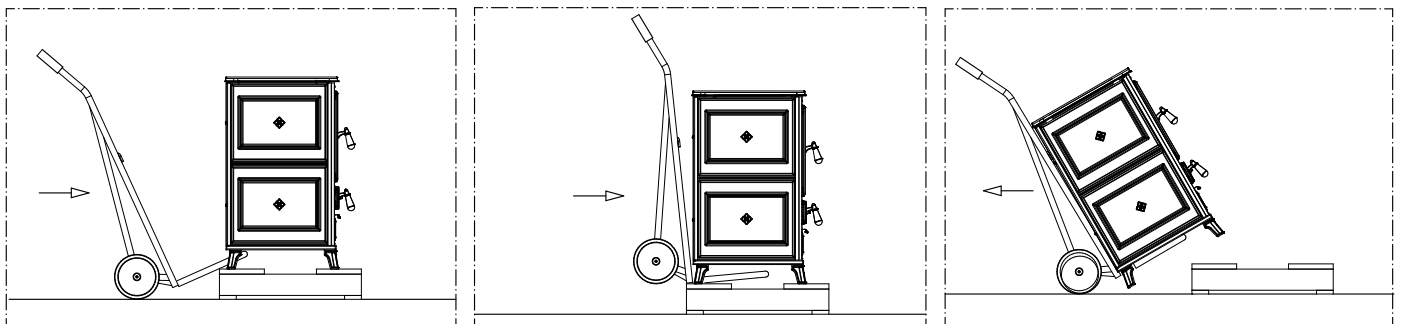


UPOZORNĚNÍ: Zařízení není pouhým vybavením domácnosti. Pokud nejsou pokyny z tohoto manuálu dodrženy / pokud není instalace zařízení provedena perfektně / pokud zákonná nařízení nejsou dodržena – může dojít k nebezpečným situacím pro osoby a majetek. Uživatel je povinen zajistit ventilaci pokoje, ve kterém je zařízení umístěno tak, aby byl zajištěn dostatečný přísun kyslíku pro hoření v zařízení. Je striktně zakázáno instalovat zařízení jako vestavné nebo v nedostatečné vzdálenosti od nábytku.

4.2 ROZBALENÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení je doručeno zabalené na paletě. Pro přesun zařízení použijte vždy rudl / vozík. Zařízení přesunujte vždy ve vertikální pozici. Před umístěním zařízení na své místo sejměte zařízení z palety následujícím způsobem:

- Odejměte vrchní kryt a boční panely z palety
- Sundejte zařízení z palety za pomoci rudlu. Spodní část rudlu vložte pod zařízení a naklopte zařízení na rudl. Manipulace s tímto zařízením je pro 2 osoby. Při pokládání dobře jistěte kamna z přední části.
- Zkontrolujte, že jsou všechny pohyblivé a odnímatelné části zařízení na svém místě. Sejměte samolepku ze skla.



DŮLEŽITÉ: ZACHÁZEJTE SE ZAŘÍZENÍM OPATRNĚ. POŠKOZENÍ ZPŮSOBENÉ NEOPATRNOU A NESPRÁVNOU MANIPULACÍ NENÍ KRYTO ZÁRUKOU.

5 SESTAVENÍ/MONTÁŽ OBLOŽENÍ

Zařízení je dodáváno s instalovaným obkladem.

Pro modely s keramickým obkladem:



UPOZORNĚNÍ: Keramické kachle jsou vyráběny ručně a mohou obsahovat drobné povrchové nedokonalosti nebo se odstínově lišit. Vrstva glazury je jinak rozpínavá, než kachle, což může způsobovat vlasové praskliny. Tento fenomén je přirozeným procesem a nejedná se o vadu. Doporučujeme čistit keramické kachle suchým hadříkem z mikrovlákna. Používejte pouze neabrazivní látku a čistěte kachle pouze pokud je zařízení studené.

Pro modely s kovovým tělem:



UPOZORNĚNÍ: Doporučujeme čištění kovového těla pouze suchým hadříkem, nebo vlhkým hadříkem z mikrovlákna. Čistěte pouze studené zařízení.

6 – POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ



Když je zařízení v provozu, je horké na dotek. Zejména dvířka spalovací komory. Nedotýkejte se holými rukama zařízení, které je v provozu. Zařízení splňuje značku CE. Zařízení nesmí být používáno dětmi, osobami s fyzickým nebo mentálním postižením. Zařízení nesmí být používáno osobami, které nebyly seznámeny s tímto návodem k použití. Během zapalování ohně a jeho vyhasínání je zařízení vystaveno teplotním výkyvům, které mohou zapříčinit lehké praskání a další zvuky. Toto je normální a nejde o vadu výrobku.

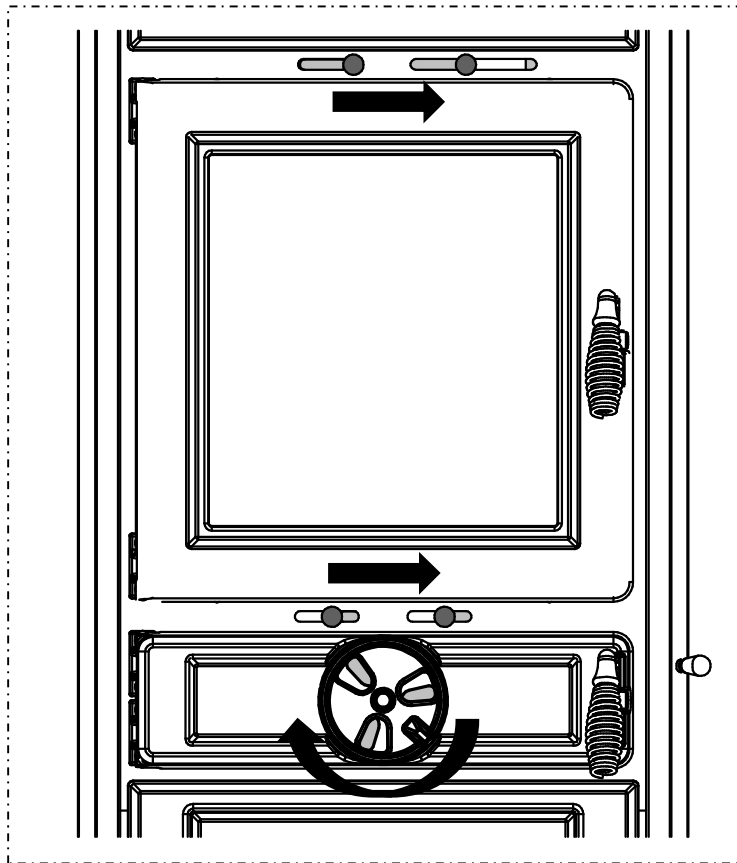


UPOZORNĚNÍ: Dveře musí vždy zůstat dobře uzavřeny, když je zařízení v provozu. Když je zařízení v provozu, může kouřovod/spalinová cesta dosahovat extrémně vysokých teplot – nedotýkejte se kouřovodu! Je přísně zakázáno používat jakýkoliv typ tekutého paliva nebo plynu – a to ani k zapálení ohně. Neumisťujte do blízkosti zařízení žádné hořlavé nebo teplu neodolné předměty – dodržujte vzdálenosti dle tohoto návodu. V průběhu prvního zapálení je normální, že je zařízení trochu cítit – vypaluje se barva, je to normální proces vysychání. Doporučujeme dobře větrat místnost, dokud barva zcela nevyschne.

6.1 ZÁPAL

Zapalte oheň v kamnech následujícím způsobem:

- 1) Aktivujte kouřový obtok (dle kapitoly 3.2)
- 2) Páku primárního přívodu vzduchu otočte přibližně do pozice polovičního otevření (dle obrázku dole)
- 3) Posuňte páku sekundárního vzduchu pro čisté sklo zcela doprava (dle obrázku dole)
- 4) Posuňte páku sekundárního vzduchu 1cm doprava (dle obrázku dole)



UPOZORNĚNÍ: PŘED ZAPÁLENÍM ZAŘÍZENÍ SE UJISTĚTE, ŽE ROŠT HOŘENIŠTĚ JE ČISTÝ A NENACHÁZÍ SE ZDE ŽÁDNÝ POPEL NEBO ZBYTKY Z HOŘENÍ.

- 5) Otevřete dvířka hořeniště, umístěte třísky na podpal do hořeniště a zapalte je za pomoci papíru nebo jiným podpalovačem. Zavřete dvířka hořeniště (dle obrázku níže)



JE ZAKÁZÁNO POUŽÍVAT K ZAPÁLENÍ JAKÉKOLIV TEKUTINY NEBO PLYNY, ALKOHOL, BENZÍN, NAFTU ATD.



- 6) Nenechávejte zařízení bez dozoru, zatímco se oheň rozhořívá (cca 30 minut), dokud nejsou viditelné žhavé uhlíky.
- 7) Jakmile se oheň rozhoří, zavřete kouřový obtok za pomoci přiloženého nástroje (páka kouřového obtoku je horká).



UPOZORNĚNÍ: DVÍŘKA SPALOVACÍ KOMORY A POPELNÍK MUSÍJ BÝT OTEVŘENÁ PRO ZÁPÁL, PŘIKLÁDÁNÍ A ČIŠTĚNÍ ZBYTKŮ HOŘENÍ. V PRŮBĚHU BĚŽNÉHO HOŘENÍ MUSÍ DVÍŘKA HOŘENIŠTĚ A KOUŘOVÝ OBTOK ZŮSTAT ZAVŘENÉ.

Pokud ponecháte otevřený kouřový obtok i v době běžného hoření, zásadním způsobem vzroste spotřeba paliva, klesne účinnost hoření a zařízení je navíc vystaveno extrémně vysokým teplotám. Proto záruka nekryje žádné přímé i nepřímé závady způsobené dlouhému vystavení zařízení vysokým teplotám. **UPOZORNĚNÍ: Teplota páky kouřového obtoku je velmi vysoká – nedotýkejte se jí, použijte speciální přiložený nástroj.**

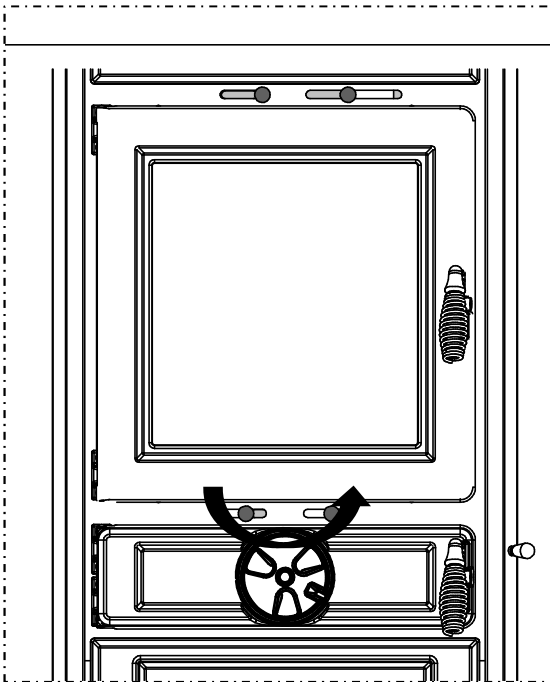
6.2 PŘIKLÁDÁNÍ

Kamna jsou zařízením, které vyžaduje opakované přikládání. Jakmile je obsah spalovací komory téměř spálen a jsou přítomny uhlíky, přiložte palivo následujícím způsobem:

- 1) Otevřete kouřový obtok
- 2) Počkejte několik vteřin a otevřete spalovací komoru, pomalu, aby nedošlo k úniku kouře a použijte roštovací páku pro rozložení uhlíků.

Je zakázáno zapalovat další palivo ve vrstvě žhavých uhlíků vyšší, než 3 centimetry – to může způsobit nesprávnou funkci zařízení.

- 3) Vezměte dvě polena. Každé poleno nesmí překročit váhu specifikovanou v tomto manuálu v tabulce s technickými daty. Polena položte paralelně do středu roštu spalovací komory – dle obrázku níže.
- 4) Pomalu zavřete dvířka spalovací komory a zavřete kouřový obtok za pomoci speciálního náčiní (páka kouřového obtoku je horká)
- 5) Otočte primární přívod vzduchu proti směru hodinových ručiček téměř na konec – nechte milimetr otevřený (dle obrázku vlevo)
- 6) Pro opětovné rozhoření ohně, odklíďte popel z prostor pro proudění vzduchu – pro lepší hoření. Nepřidávejte další palivo, dokud předchozí neshořelo a nezůstaly jen žhavé uhlíky. Poté otevřete pomalu dvířka spalovací komory a umístěte polena na podklad ze žhavých uhlíků. Dvířka pomalu pečlivě zavřete.





6.3 TEPLOMĚŘ

Model Anna je vybaven teploměrem, pro měření teploty v troubě.



TEPLMĚŘ UDÁVÁ PŘIBLIŽNOU, NE NAPROSTO PŘESNOU TEPLOTU V TROUBĚ. TEPLOTA V TROUBĚ JE PŘÍMO OVLIVNĚNA KVALITOU PALIVA, THAHEM KOMÍNU A DALŠÍMI FAKTURY. VŽDY ZKONTROLUJTE, ZDA JE JÍDLO ŘÁDNĚ PROPEČENO.

6.4 POKYNY PRO SPRÁVNOU FUNKCI ZAŘÍZENÍ

- Respektujte maximální stanovenou spotřebu. Nenakládejte do kamen více dřeva, než je stanovené maximum v tomto manuálu. Nepoužívejte nepovolená paliva, která mohou způsobit poškození zařízení, jeho okolí nebo zranění osob nebo zvířat.



MAXIMÁLNÍ POVOLENÉ MNOŽSTVÍ PALIVA:

2.6 Kg pro kamna SOFIA

3.3 Kg pro kamna ILARIA

3.8 Kg pro kamna VITTORIA a ANNA

INTERVALY MEZI JEDNOTLIVÝM PŘILOŽENÍM DO KAMEN MUSÍ BÝT DELŠÍ NEŽ 1 HODINA. NEPŘIKLÁDEJTE ČASTĚJI.



PŘIKLÁDÁNÍ VĚTŠÍHO MNOŽSTVÍ PALIVA NEBO PŘIKLÁDÁNÍ NĚKOLIKRÁT ZA HODINU VYSTAVUJE ZAŘÍZENÍ A VŠECHNY JEHO KOMPONENTY VELMI VYSOKÝM TEPLOTÁM. Z TOHOTO DŮVODU ZÁRUKA NEKRYJE ŠKODY ZPŮSOBENÉ DLOUHODOBĚMU PŮSOBENÍ EXTRÉMNĚ VYSOKÝCH TEPLOT V ZAŘÍZENÍ.



DŘEVO DO SPALOVACÍ KOMORY NEHÁZEJTE, ALE OPATRNĚ JEJ VKLÁDEJTE. HÁZENÍM DŘEVA MŮŽE DOJÍT KE ZNIČENÍ NĚKTERÝCH ČÁSTÍ KAMEN – TAKOVÁ POŠKOZENÍ ZÁRUKA NEKRYJE.

- Zařízení nesmí být použito jako spalovna. Použití tekutých paliv a plynů je zakázáno.

- Dodržujte striktně veškeré pokyny z tohoto manuálu.

- Vždy ověřte, zda palivo naložené do spalovací komory dobře hoří – kontrolujte, zda se ve spalovací komoře nehromadí spaliny. Nahromaděné spaliny mohou způsobit tlak, který může způsobit prasknutí sklo dvířek hořeniště nebo poškození dalších částí kamen. Výrobce odmítá zodpovědnost za taková poškození – uživatel je povinen průběh hoření kontrolovat a správnou údržbou a provozem kamen takovým událostem předcházet.

- Za nepříznivého počasí (jako je nízký tlak, vítr, déšť, vysoké teploty) může dojít ke snížení tahu v komínu. V takových situacích nemusí být odváděny veškeré spaliny. V takových případech je nutné zvýšit přísun primárního vzduchu (dle manuálu) a přikládat menší množství paliva. Pokud zaznamenáte pach kouře v místnosti nebo zpozorujete, že se spaliny drží a hromadí uvnitř spalovací komory, přestaňte zařízení používat (a postupujte dále dle bezpečnostních pokynů tohoto manuálu).

7 – ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

7.1 PŘEDMLUVA



Pro garanci optimálního fungování zařízení se řiďte následujícími pokyny. Dbejte na správnou frekvenci provádění úkonů čištění a údržby dle tohoto manuálu.

Pokud produkt není užíván delší dobu, je povinné zkontrolovat celou kouřovou cestu a komín, zda se nevyskytly nějaké překážky. Je nutné se řídit následujícími instrukcemi. Zanedbání následujících kroků může vést k vážným poškozením zařízení a jeho okolí, a také k újmě osob, které zařízení používají nebo se v jeho blízkosti vyskytují.



Upozornění: Zařízení nenamáčejte ani se jej nedotýkejte mokřými rukama. Nikdy nevysávejte horký popel – to může zničit Váš vysavač. Veškeré operace čištění a údržby popsané v tomto manuálu musí být prováděny, když je zařízení zcela studené.

Uživatel je povinen pravidelně čistit zařízení, nebo zajistit takové čištění autorizovaným servisním centrem takovým způsobem a tak často, jak je určeno v tomto manuálu. Navíc, jedenkrát za rok je doporučeno vyčistit celou spalňovou cestu – tedy kouřovod i komín.

7.2 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

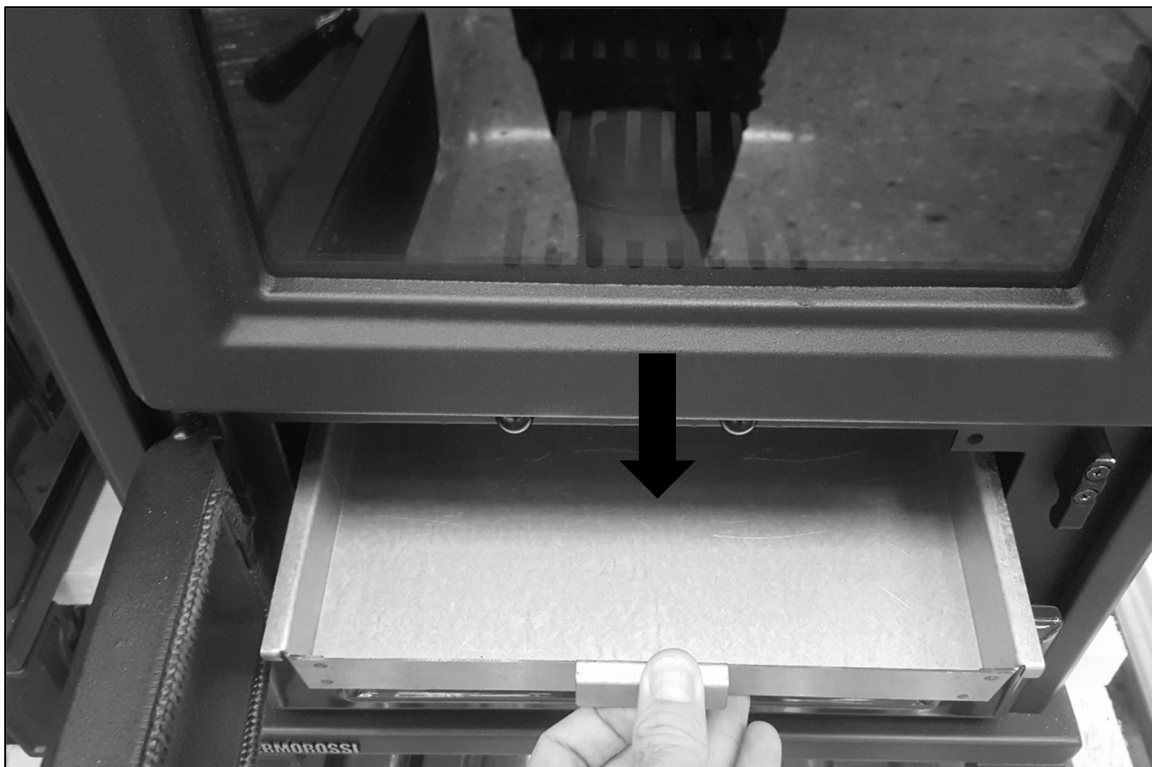
PO KAŽDÉM PŘILOŽENÍ:

- Několikrát zaroštujte roštovací pákou dopředu a dozadu, aby popel propadl roštem. Pokud je to nutné, důkladně vyčistěte rošt spalovací komory od popelu tak, aby propadal otvory v roštu. Cesta vzduchu do spalovací komory musí být vždy čistá a bez překážek. Pro tuto operaci použijte přiložený nástroj.



KAŽDÉ DVA DNY nebo KDYKOLIV JE POTŘEBA:

- Vyprázdněte popelník. Doporučujeme vyprazdňovat popelník pravidelně – dříve, než se zcela naplní.

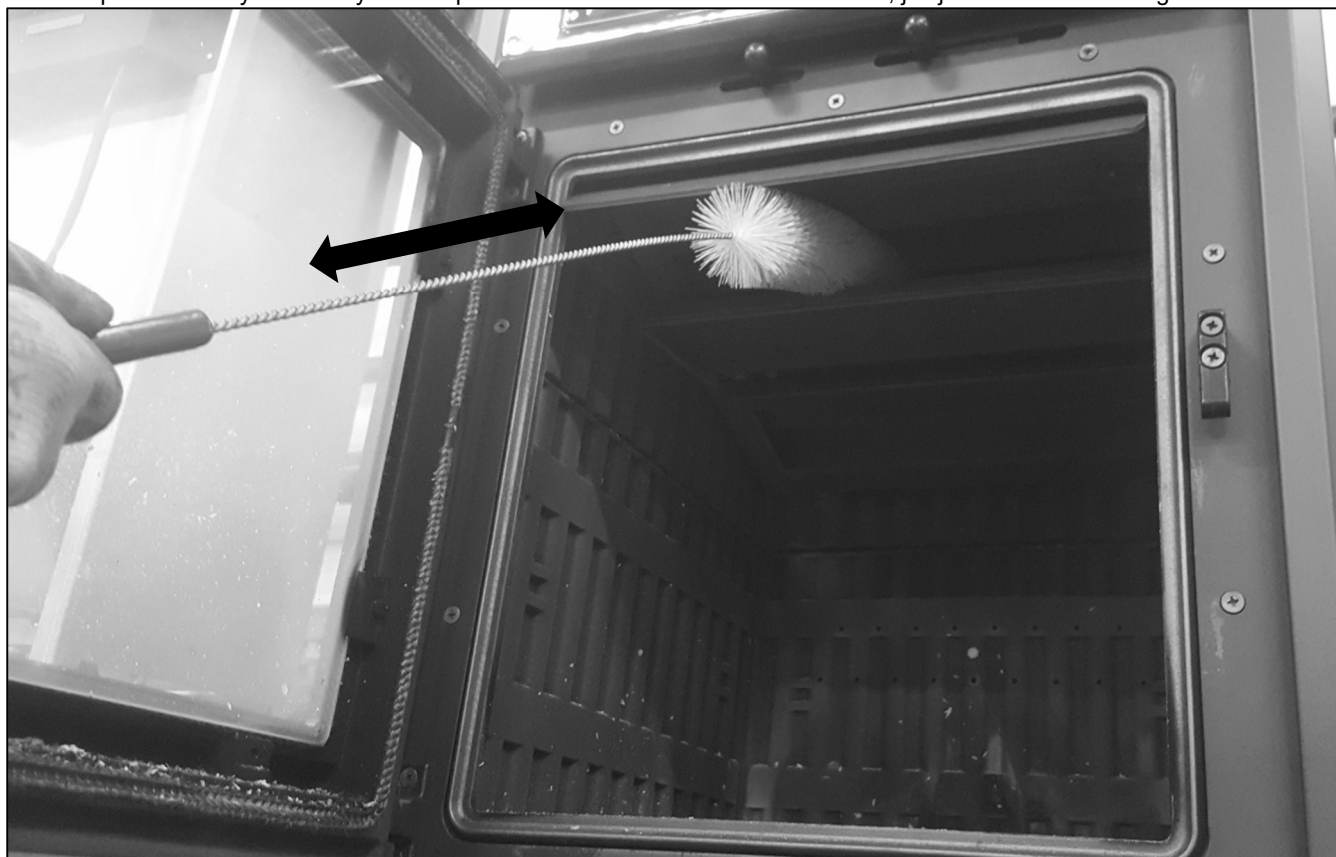


KAŽDÝ TÝDEN:

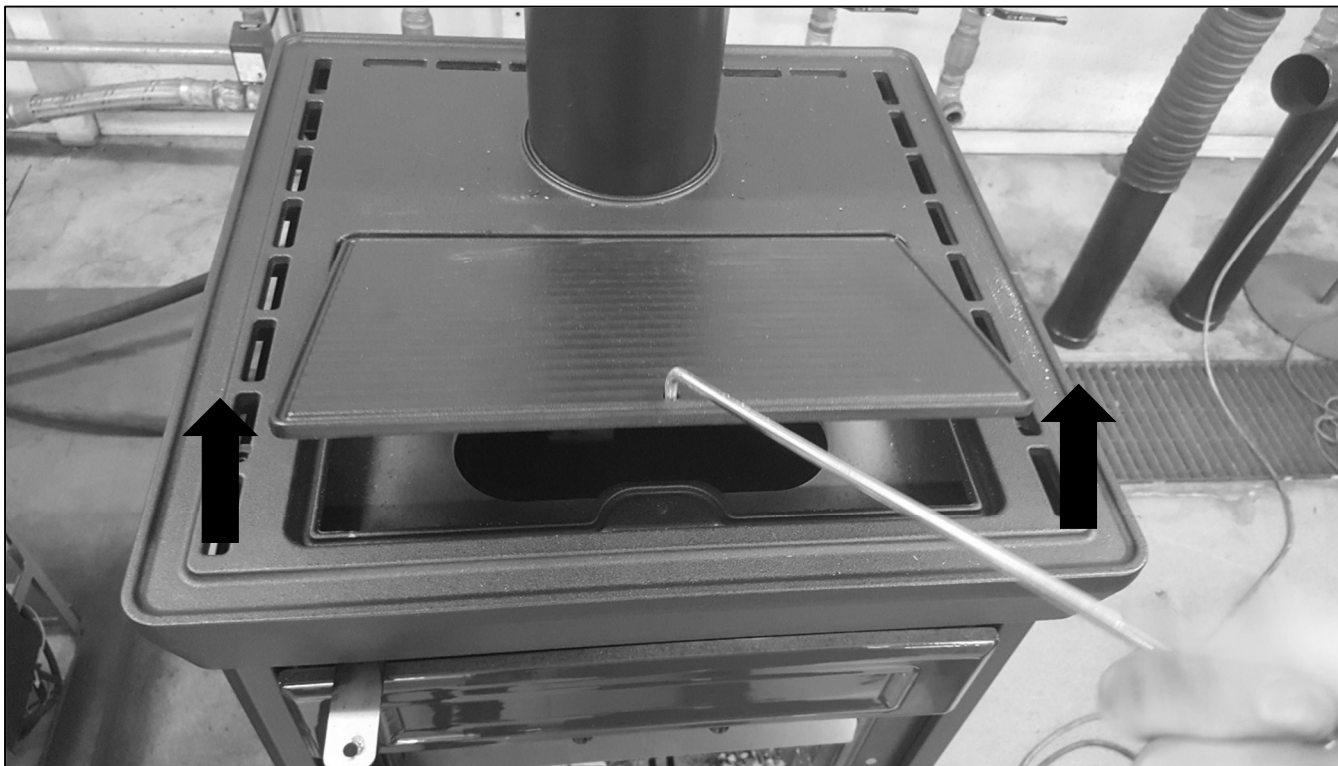
- Použijte vysavač popelu k vyčištění spalovací komory.

KAŽDÝCH 6 MĚSÍCŮ:

- Zapněte kouřový obtok a vyčistěte spalinovou cestu s komínovou štětkou tak, jak je zobrazeno na fotografii níže:



- Zvedněte ohřevový plát s přiloženým nástrojem:



- Důkladně vyčistěte tuto část spalinové cesty Vaším vysavačem na popel:



ALESPŮŇ JEDENKRÁT ZA ROK:

- Vyčistěte kouřovod. Pokud jsou ve Vaší spalinové cestě nějaké horizontální úseky, rozeberte je, prohlédněte a vyčistěte veškerý popel a zbytky z hoření dřívě, než zcela zablokují spalinovou cestu.

7.3 ČIŠTĚNÍ LITINY A SKLA

Všechny skleněné a litinové části musí být čištěny až když je zařízení zcela studené. Používejte pouze suchý, neabrasivní hadřík a neagresivní čisticí prostředky.

8 – KOUŘOVOD – SPALINOVÁ CESTA

8.1 PŘEDMLUVA



Vzhledem k častým nehodám způsobeným špatně fungující spalinovou cestou instalovanou v soukromých objektech, připravili jsme pro Vás následující kapitolu, která pomůže technikovi při prohlídce částí spalinové cesty, která by mohla být zanesena a mohla by blokovat odvod spalin.



Každá spalinová cesta i komín musí splňovat platné české normy. Provozovatel zodpovídá za revizní zprávu komínu a pravidelné kontroly spalinových cest odborníkem

8.2 VĚTRÁNÍ MÍSTNOSTI



UPOZORNĚNÍ: Přítomnost ventilátorů nebo podobných zařízení a jejich provoz ve stejné místnosti s naším zařízením může způsobovat problémy se správným fungováním zařízení
UPOZORNĚNÍ: Neblokujte žádný přístup vzduchu zařízení

Místnost, kde je zařízení instalováno, musí být dobře větráno, aby bylo možné garantovat dostatek vzduchu pro spalování i pro místnost. Přirozené proudění vzduchu musí probíhat skrz permanentě otevřený zdroj čerstvého vzduchu na vnějších zdech nebo skrz rozvod vzduchu.

Vzduch pro hoření nesmí být nasáván ze znečištěného prostředí.

Větrací otvori ve zdech musí splňovat následující náležitosti:

- mít neomezený úsek – alespoň 6cm² pro každý kW výkonu, s minimální hodnotou 100cm²;
- být zhotoven tak, že ventilační otvori na vnitřní i vnější stěně nemohou být ucpány
- být ochráněn mřížkami nebo podobným systémem
- být umístěn ve výšce blízko zemi a nesmí bránit správnému spalování v kamnech – pokud tato pozice není možná, je potřeba zvětšit ventilační otvori alespoň o 50%



Následující kapitola nenahrazuje zákonné normy a posouzení kvalifikovaného technika a kominika.

8.3 KOUŘOVOD



Kouřovod a komín jsou spalinová cesta, která je regulována aktuálně platnými českými normami. Uživatel zařízení je povinen pravidelně zajišťovat kontrolu spalinové cesty.

Na jeden komín lze napojit vždy jen jedno zařízení.

Instalující technik musí zajistit jeden nebo více servisních a kontrolních míst ve spalinové cestě, aby bylo možno zkontrolovat a vyčistit spalinovou cestu od popelu a usazenin.



8.3.1 TYPY KOMÍNŮ

Pro připojení tohoto zařízení je možno použít následující typy dopojení do komínu:

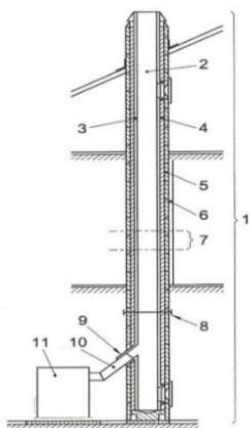
- Komín instalovaný za použití kombinace kompatibilních komponentů (komínové vložky, izolace, vnější plášť atd...), vytvořené nebo specifikované jedním výrobcem s CE certifikátem dle platných norem.
- Kombinovaný komín: Komín instalovaný nebo konstruovaný za použití kombinace kompatibilních komponentů jako je komínová vložka, izolace a vnější plášť (zed'), které mohou být od rozdílných, nebo stejného výrobce.
- Vložkování – instalace nerezové trubky v existujícím komínu (i v nově postaveném) vyrobené z nehořlavých materiálů.

8.3.2 ODTAH SPALIN / KOMPONENTY

Components and accessories of a chimney

Key

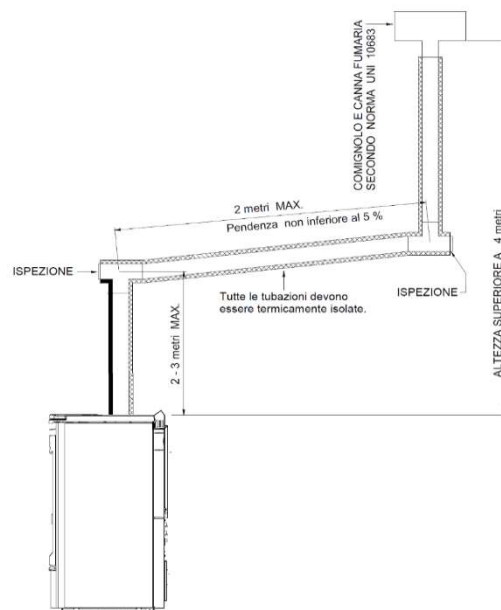
- 1 Chimney
- 2 Flow path
- 3 Smoke discharge tube
- 4 Thermal insulation
- 5 External wall
- 6 Outer lining
- 7 Flue outlet section
- 8 Multiwall chimney
- 9 Connector
- 10 Flue pipe
- 11 Heat generator



Každý komín musí splňovat aktuálně platné české normy. Provozovatel zodpovídá za revizní zprávu komínu a pravidelné kontroly spalinových cest odborníkem



LEGENDA	KEY
COMIGNOLO E CANNA FUMARIA SECONDO NORMA UNI 10683	KOMÍNOVÁ STŘÍŠKA A ODTAH SPALIN dle platné normy
Tutte le tubazioni devono essere termicamente isolate	Všechny trubky spalinové cesty musí být izolované
ISPEZIONE	INSPEKČNÍ DÍL
ALTEZZA SUPERIORE A 4 metri	VÝŠKA VÍCE NEŽ 4 METRY
Pendenza non inferiore al 5%	Minimální sklon 5%
2 metri MAX	2 metry MAX
2-3 metri MAX	2-3 metry MAX



8.3.3 NAŘÍZENÍ PŘED INSTALACÍ ZAŘÍZENÍ

! UPOZORNĚNÍ – celá spalinová cesta, veškeré její parametry, instalace a použité materiály musí být vždy konzultovány s odborníkem s platným oprávněním. Je podmínkou, aby spalinové cesty odpovídaly veškerým aktuálně platným normám. Před uvedením zařízení do provozu je uživatel povinen předložit platný doklad o revizní kontrole komínu dle platných českých norem od oprávněné osoby.

Před dopojením zařízení do komínu musí mít uživatel komín s platnou revizní kontrolou dle aktuálních platných norem vydaný oprávněnou osobou.

Odtah spalin zobrazený na obrázku výše je nejlepším řešením odtahu spalin. Pokud preferujete komín procházející objektem přes střešní krytinu, vložte T-kus s inspekčním víčkem podepřený nástěnnými držáky, průchodku střechou a stříšku komínu k ochraně před vlivou počasí.

Pokud se rozhodnete použít klasický zděný komín, vložte T-kus s inspekčním víčkem podepřený nástěnnými držáky. Pokud je odtah spalin moc velký, je nezbytné použít komínovou vložku z nerezové oceli nebo ocelí potaženou keramickou vložkou – utěsněte volný prostor mezi vložkou a komínem. Je striktně zakázané použití pletivo nebo mřížku na konci komínu, jelikož by toto vedlo ke špatné funkci spotřebiče.

Pokud je kouřovod instalovaný ve stabilní pozici, doporučujeme připravit inspekční díly/místa pro účely čištění horizontálních úseků spalinové cesty.

Dle obrázku, tyto inspekční díly jsou klíčové pro odstranění nánosu popelu a nespálených zbytků, které mají tendenci se akumulovat ve spalinové cestě. Inspekční díly izolujte těsněním z červeného silikonu (odolný do 350°C)

Vnější plášť komínu musí být opatřen izolačním materiálem (minerální vata, keramická vata).

Komín musí být použit výhradně pro právě jedno zařízení.

Musí být možné zkontrolovat a vyjmout všechny díly spalinové cesty pro účely čištění.

UPOZORNĚNÍ: Pokud komín není dostatečně izolován a / nebo pokud je příliš dlouhý, může vznikat kondenzát. Doporučujeme zhotovit odvod kondenzátu. Jeden komín je výhradně pro jedno zařízení. Pokud je zařízení připojeno na nevhodující komín, může docházet k abnormálnímu růstu teploty ve spalinové cestě a může poškodit i zařízení – tento případ záruka nekryje.



POKUD KOMÍN ZAČNE HOŘET, OKAMŽITĚ UZAVŘETE PRIMÁRNÍ A SEKUNDÁRNÍ PŘÍVODY VZDUCHU A ZAVOLEJTE HASIČE
TEL.: 150

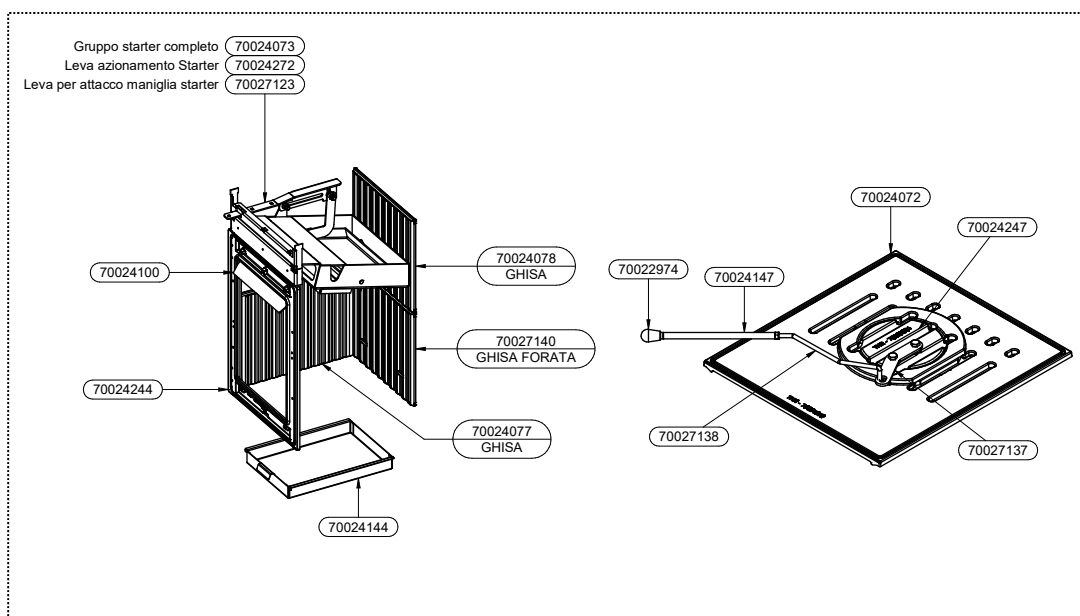
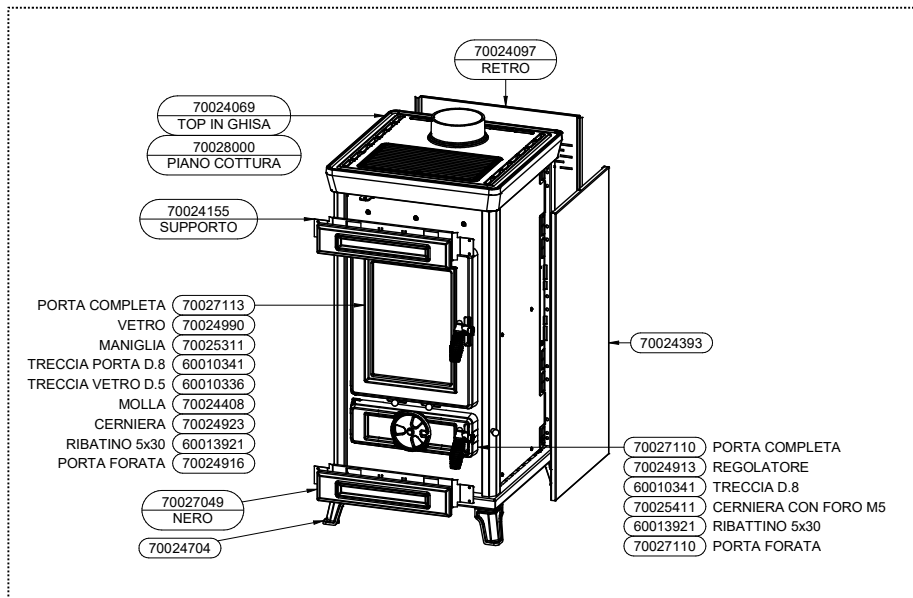
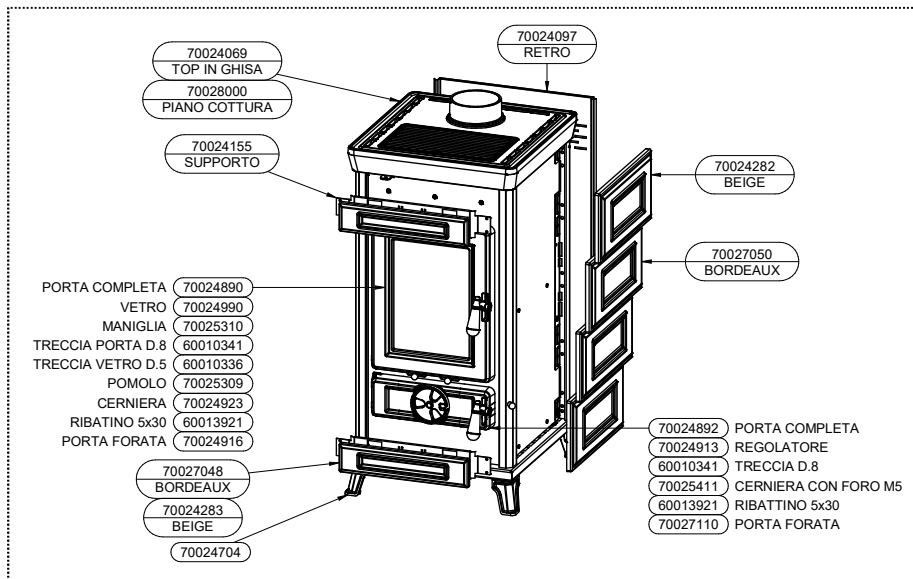
9 – PROBLÉMY, PŘÍČINY A ŘEŠENÍ

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nedaří se rozdělat oheň.	Zanesený rošt	Vyčistěte rošt
	Vlhké nebo příliš silné kusy dřeva	Použijte lépe vyschlé dřevo a menší velikost kusů dřeva.
	Nedostatečný tah v komínu.	Vyčistěte popelník. Odstraňte plát pro ohřev a řádně vyčistěte spalínovou cestu. Zkontrolujte spalínovou cestu, zda: <ul style="list-style-type: none"> - Nemá příliš mnoho kolen - Nemá špatnou izolaci - Není příliš krátká - Nemá zúžení nebo není zablokovaná
Kouř v místnosti. Je problém udržet hořící oheň. Trouba se dostatečně nerozpálí. Plamen nereaguje na nastavení vzduchu.	Nedostatečný tah v komínu.	Vyčistěte popelník a všechna inspekční místa. Odstraňte plát pro ohřev a řádně vyčistěte spalínovou cestu. Zkontrolujte spalínovou cestu, zda: <ul style="list-style-type: none"> - Nemá příliš mnoho kolen - Nemá špatnou izolaci - Není příliš krátká Nemá zúžení nebo není zablokovaná
	Nedostatek vzduchu v místnosti.	Vytvořte adekvátní přívod vzduchu do místnosti, ve které zařízení stojí.
Kamna během hoření bafají/syčí.	Vlhké nebo příliš silné kusy dřeva	Použijte lépe vyschlé dřevo a menší velikost kusů dřeva.
Dřevo hoří příliš rychle, nekontrolovatelné hoření.	Příliš velký tah v komínu.	Zredukujte tah v komínu instalací vhodného zařízení (např. regulátor tahu)
Teploměr na troubě se uvolnil nebo zežloutl. Klika kamen se zkroutila. Ve spalovací komoře jsou zničené komponenty.	Přikládání většího objemu dřeva/častější přikládání než je stanoveno zde v návodu. Nesprávné používání zařízení. Žádné nebo nedostatečné čištění zařízení.	Kontaktujte servisní centrum, nechte zařízení profesionálně vyčistit a dále se o zařízení starajte striktně dle tohoto návodu.

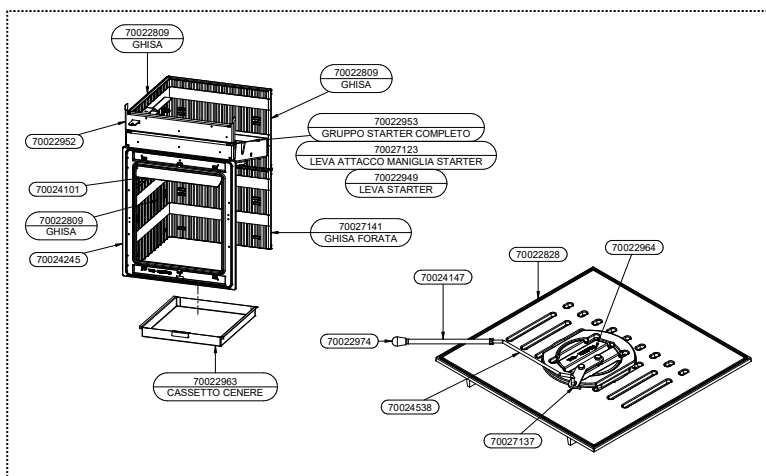
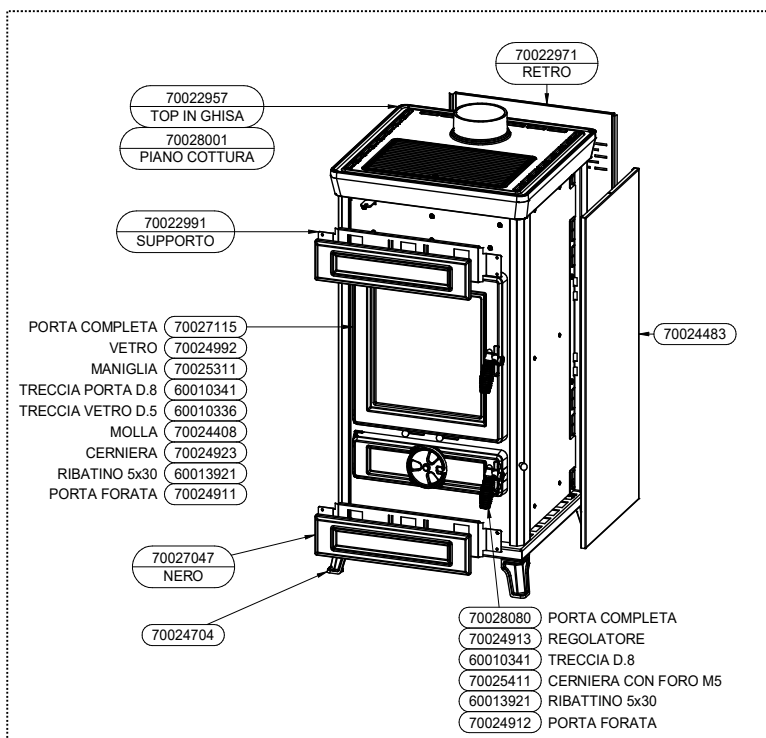
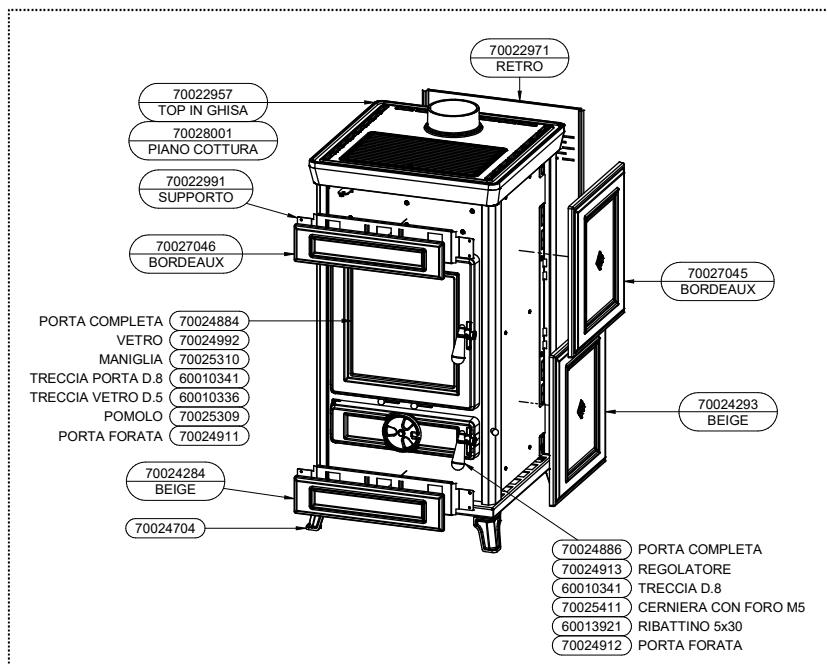
POKUD DOPORUČENÁ ŘEŠENÍ PROBLÉMY NEVYŘEŠÍ, KONTAKTUJTE SVÉHO SERVISNÍHO TECHNIKA THERMOROSSI.

10 – NÁHRADNÍ DÍLY

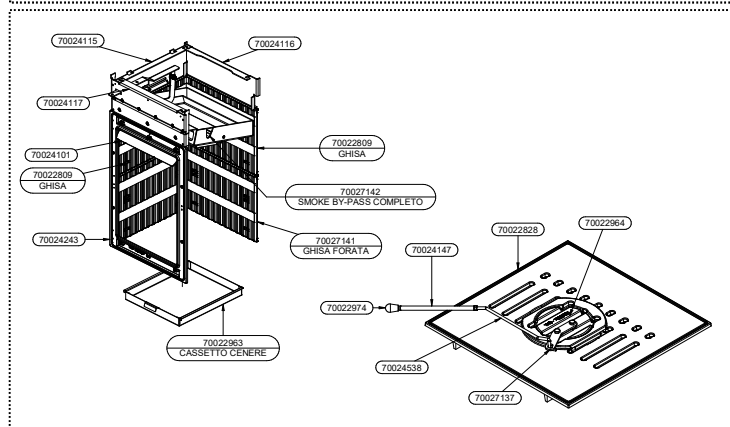
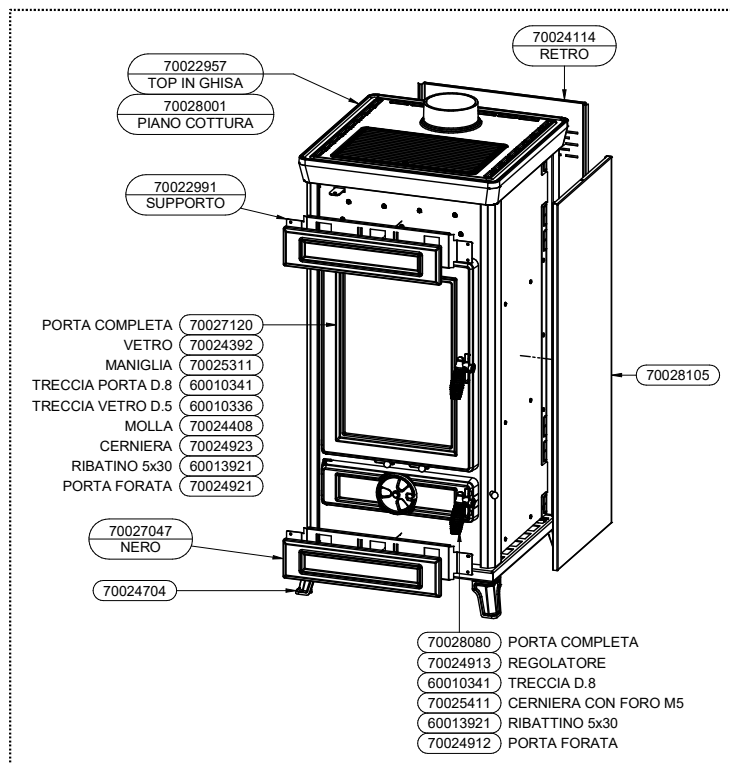
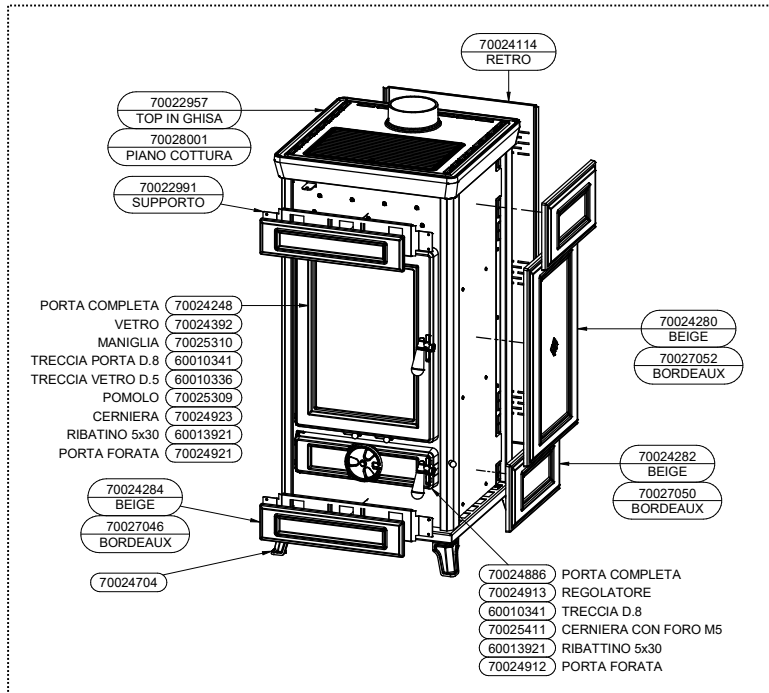
10.1 SOFIA



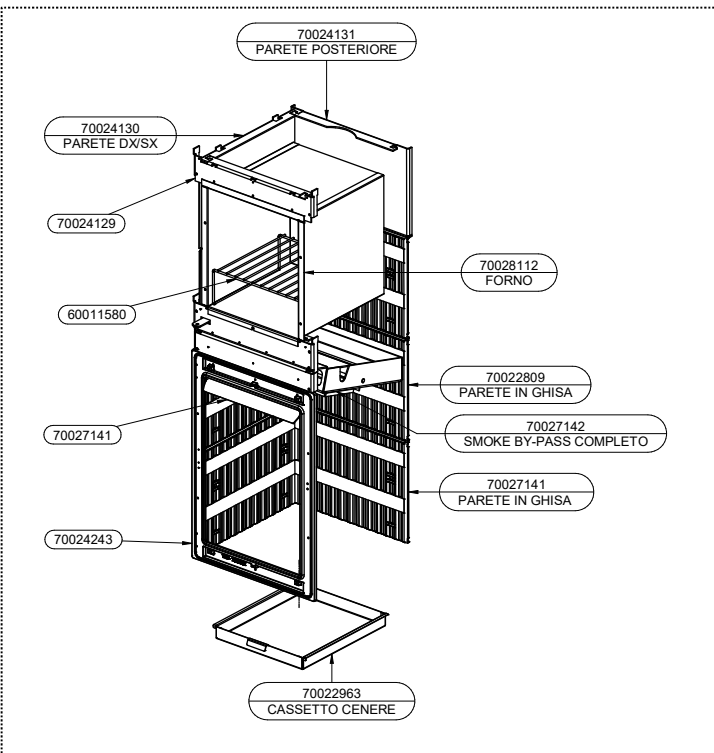
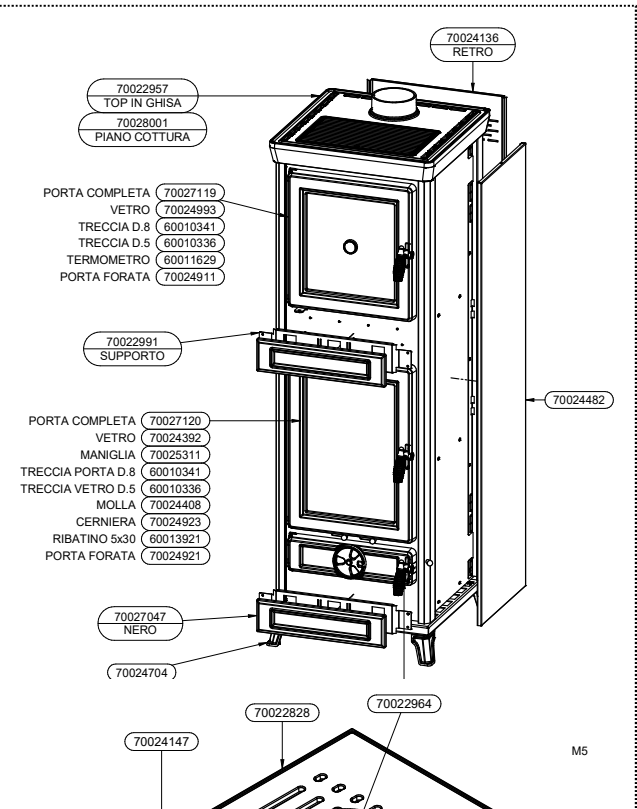
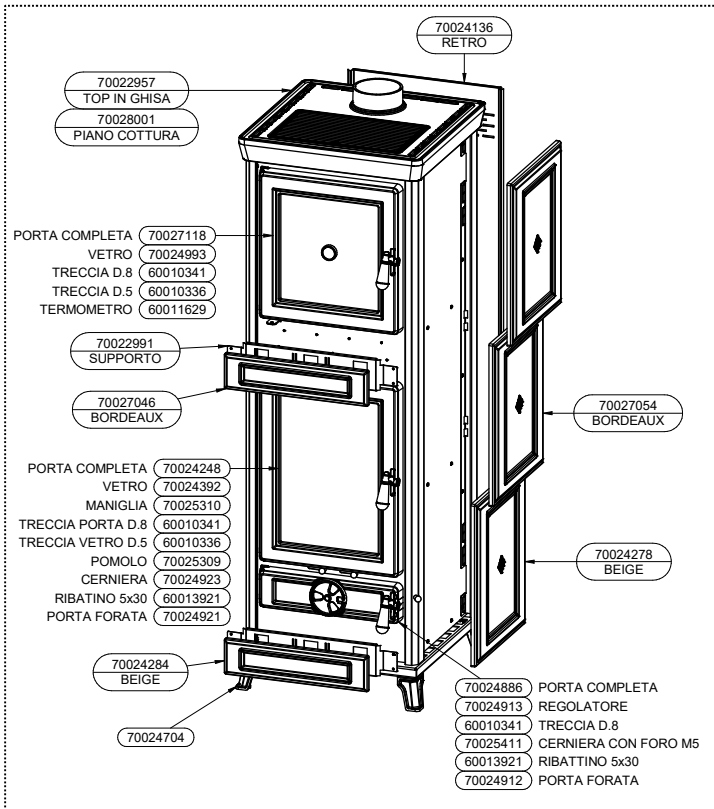
10.2 ILARIA



10.3 VITTORIA



10.4 ANNA



10.5 KLÍČ – NÁHRADNÍ DÍLY

LEGENDA	KLÍČ
SOFIA	SOFIA
TOP IN GHISA	LITINOVÁ VRCHNÍ ČÁST
PIANO COTTURA	VRCHNÍ PLÁT NA OHŘEV
SUPPORTO	PODPĚRA
PORTA COMPLETA	KOMPLETNÍ DVÍŘKA
VETRO	SKLO
MANIGLIA	KLIKA
TRECCIA PORTA D.8	TĚSNĚNÍ OBVOU DVÍŘEK D.8
TRECCIA VETRO D. 5	TĚSNĚNÍ OBVOU SKLA D. 5
POMOLO	KNOFLÍK – KULOVÉ ZAKONČENÍ
CERNIERA	PANT
RIBATTINO 5X30	NÝT 5X30
PORTA FORTATA	PERFOROVANÁ DVÍŘKA
BEIGE	BĚŽOVÁ
RETRO	ZADNÍ PANEL
BEIGE	BĚŽOVÁ
BORDEAUX	BORDOVÁ
REGOLATORE	REGULACE
TRECCIA D.8	PLETENÉ TĚSNĚNÍ D.8
CERNIERA CON FORO M5	PANT S OTVOREM M5
MOLLA	PRUŽINA
NERO	ČERNÁ
Gruppo starter completo	KOMPLETNÍ ZAPALOVACÍ JEDNOTKA
Leva azionamento starter	PÁKA PRO ZÁPAL
Leva per attacco maniglia starter	PÁKA SPOJENÍ KLIKY STARTERU
GHISA	LITINA
GHISA FORATA	PERFOROVANÁ LITINA
ILARIA	ILARIA
TOP IN GHISA	LITINOVÁ VRCHNÍ ČÁST
PIANO COTTURA	VRCHNÍ PLÁT NA OHŘEV
SUPPORTO	PODPĚRA
PORTA COMPLETA	KOMPLETNÍ DVÍŘKA
VETRO	SKLO
MANIGLIA	KLIKA
TRECCIA PORTA D.8	TĚSNĚNÍ OBVOU DVÍŘEK D.8
TRECCIA VETRO D. 5	TĚSNĚNÍ OBVOU SKLA D. 5
POMOLO	KNOFLÍK – KULOVÉ ZAKONČENÍ
CERNIERA	PANT
RIBATTINO 5X30	NÝT 5X30
PORTA FORTATA	PERFOROVANÁ DVÍŘKA
BEIGE	BĚŽOVÁ
RETRO	ZADNÍ PANEL
BEIGE	BĚŽOVÁ
BORDEAUX	BORDOVÁ
REGOLATORE	REGULACE
TRECCIA D.8	PLETENÉ TĚSNĚNÍ D.8
CERNIERA CON FORO M5	PANT S OTVOREM M5
MOLLA	PRUŽINA
NERO	ČERNÁ
GRUPPO STARTER COMPLETO	KOMPLETNÍ ZAPALOVACÍ JEDNOTKA
LEVA STARTER	PÁKA PRO ZÁPAL
LEVA PER ATTACCO MANIGLIA STARTER	PÁKA SPOJENÍ KLIKY STARTERU
GHISA	LITINA
GHISA FORATA	PERFOROVANÁ LITINA
CASSETTO CENERE	POPELNÍK

VITTORIA	VITTORIA
TOP IN GHISA	LITINOVÁ VRCHNÍ ČÁST
PIANO COTTURA	VRCHNÍ PLÁT NA OHŘEV
SUPPORTO	PODPĚRA
PORTA COMPLETA	KOMPLETNÍ DVÍŘKA
VETRO	SKLO
MANIGLIA	KLIKA
TRECCIA PORTA D.8	TĚSNĚNÍ OBVOU DVÍŘEK D.8
TRECCIA VETRO D. 5	TĚSNĚNÍ OBVOU SKLA D. 5
POMOLO	KNOFLÍK – KULOVÉ ZAKONČENÍ
CERNIERA	PANT
RIBATTINO 5X30	NÝT 5X30
PORTA FORTATA	PERFOROVANÁ DVÍŘKA
BEIGE	BĚŽOVÁ
RETRO	ZADNÍ PANEL
BEIGE	BĚŽOVÁ
BORDEAUX	BORDOVÁ
REGOLATORE	REGULÁTOR
TRECCIA D.8	PLETENÉ TĚSNĚNÍ D.8
CERNIERA CON FORO M5	PANT S OTVOREM M5
MOLLA	PRUŽINA
NERO	ČERNÁ
SMOKE BY-PASS COMPLETO	KOMPLETNÍ KOUŘOVÝ OBTOK
GHISA	LITINA
GHISA FORATA	PERFOROVANÁ LITINA
CASSETTO CENERE	POPELNÍK
ANNA	ANNA
TOP IN GHISA	LITINOVÁ VRCHNÍ ČÁST
PIANO COTTURA	VRCHNÍ PLÁT NA OHŘEV
SUPPORTO	PODPĚRA
PORTA COMPLETA	KOMPLETNÍ DVÍŘKA
VETRO	SKLO
MANIGLIA	KLIKA
TRECCIA PORTA D.8	TĚSNĚNÍ OBVOU DVÍŘEK D.8
TRECCIA VETRO D. 5	TĚSNĚNÍ OBVOU SKLA D. 5
POMOLO	KNOFLÍK – KULOVÉ ZAKONČENÍ
CERNIERA	PANT
RIBATTINO 5X30	NÝT 5X30
PORTA FORTATA	PERFOROVANÁ DVÍŘKA
BEIGE	BĚŽOVÁ
RETRO	ZADNÍ PANEL
BEIGE	BĚŽOVÁ
BORDEAUX	BORDOVÁ
REGOLATORE	REGULACE
TRECCIA D.8	PLETENÉ TĚSNĚNÍ D.8
CERNIERA CON FORO M5	PANT S OTVOREM M5
TERMOMETRO	TEPLOMĚR
MOLLA	PRUŽINA
NERO	ČERNÁ
PARETE DX-SX	PRAVÁ-LEVÁ STĚNA
PARETE POSTERIORE	ZADNÍ STĚNA
FORNO	TROUBA
PARETE IN GHISA	LITINOVÁ STĚNA
SMOKE BY-PASS COMPLETO	KOMPLETNÍ KOUŘOVÝ OBTOK
CASSETTO CENERE	POPELNÍK

